



FOLLOW KULTESCH ON FACEBOOK

**RESTEZ INFORMÉS SUR LES
ÉVÉNEMENTS CULTURELS
À ESCH ET REJOIGNEZ
NOTRE PAGE FACEBOOK**



www.facebook.com/kultesch





Petit à petit, les jours grignotent de précieuses minutes sur les nuits, le thermomètre remonte inexorablement vers la douceur. L'hiver presque derrière nous, le printemps s'installe et, avec lui, naît, comme chaque année, un nouvel élan. Un nouvel élan sur lequel surfent les organisateurs de la prochaine Nuit de la Culture qui, cette année, aura lieu le 6 mai. Un nouvel élan propice au développement du projet Esch Capitale européenne de la culture 2022 dont une autre étape consistait en un workshop sur le thème « La culture dans les villes durables ».

Un dynamisme tout printanier règne donc dans notre ville comme vous pourrez le constater en feuilletant ce numéro du Kultesch au travers des reportages sur le soixantième anniversaire du jumelage entre Esch et cinq autres villes d'Europe ou encore le 4th Transatlantic Dialogue Creating Human Bonds through Cultural Diplomacy.

Vous aurez aussi le loisir de découvrir Andreas Wagner, recruté en tant que coordinateur général d'Esch2022, de vous pencher sur les actions et objectifs de la Maison de la Transition et de vous mettre en appétit en parcourant l'article consacré au restaurant Beeftro.

Bonne lecture à toutes et à tous.

Vera Spautz
Bourgmestre



www.esch.lu

KULTESCH

Édition Mars - Mai 2017

RÉDACTION

Coordination Service Relations Publiques

Collaboration Nora Bohler, Neel Chrillesen, Laetitia Collin,
Albane Couvent, Andrea Glos, Emile Hengen, Gilles Kommès,
Luc Schloesser, Sascha Seil, Jean-Marc Streit, Ralph Waltmans,
Andreja Wirtz

Cover Détail de l'ancien garage Losch au quartier Uecht

Tél (+352) 27 54 41 10

Web kultesch.lu **Mail** info.kultesch@esch.lu

RÉGIE PUBLICITAIRE

Imprimerie Centrale

Tél (+352) 48 00 22 1 **Fax** (+352) 48 00 22 228

Mail regie@ic.lu

DESIGN

MOSKITO

Moskito S.A.

20, rue des Sangliers

L-7344 Steinsel

Tél (+352) 26 33 44 82

Web moskito.lu **Mail** info@moskito.lu

IMPRESSION

Imprimerie Centrale

Tirage 22.000 exemplaires

PROCHAINE ÉDITION

Juin - Août 2017

ABONNEMENT

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante :

abonnement.kultesch@esch.lu

ISSN : 2354-4562



© Ros Ribas



© Paulo Bico



© Comune di Torino



© Beefito



SOMMAIRE



ACTUALITÉ

08-16

Théâtre

17-22

Expositions

23-32

Musique

33-38

Cinéma

39-43

Coups de cœur

45-51

Rencontres



REPORTAGES

53-56

Nuit de la Culture

58-59

Workshop Agenda 21

60-63

4th Transatlantic Dialogue

64-66

60 ans de Jumelages



ZOOM SUR

68-69

Beefito

70-71

Mesa



HELLO ESCH

73-76

News

77

Bibliothèque

78-79

Picture Report

80-81

Micro-Trottoir



AGENDA

82-92

L'agenda du mois



INFOS PRATIQUES

93-98

Plan de la ville & Adresses utiles



ACTUALITÉ

THÉÂTRE



© Arnold Jeroacki

LE BAC68, UNE COMÉDIE FRANÇAISE

Théâtre

Il est seul en scène, avec, pour tout décor, une chaise et un banc. Mais il ne s'agit pas d'un one man show. Lui, il ne raconte pas sa vie, il la joue. Trente-quatre ans après avoir créé *La Danse du Diable*, l'œuvre matricielle qui déroule la jeunesse d'un enfant du Pays provençal dans les années 50 à 70, Philippe Caubère retrouve son alter ego, Ferdinand Faure, et sa mère Claudine.

Le Bac 68, « digression dans le récit », raconte aux jeunes gens d'aujourd'hui la vie de leurs parents et les événements qui, en cette année pivot, ont bouleversé la société occidentale. Cette année où Claudine accompagnait son « p'tit garçon »

de 18 ans à l'oral du bac, où le théâtre se devait d'être révolutionnaire, et les metteurs en scène à l'écoute de la classe ouvrière. En 1h50 chrono, le fabuleux comédien livre, sans temps mort, un spectacle unique.

*Écrit, mis en scène et joué par : Philippe Caubère.
Avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication.*

① 03 mars } 20h00

Billets : 17€

📍 Théâtre Municipal



© Ros Ribas

IT DANSA

Danse

Le Théâtre d'Esch est fier d'avoir pu inviter à nouveau cette jeune et dynamique compagnie de danse qui avait fait un premier passage remarqué durant la saison 2014 - 2015. It Dansa s'inscrit dans le cursus d'études post universitaire de l'Institut del Teatre de Barcelone. Elle est composée de 16 jeunes et talentueux danseurs internationaux, sélectionnés sur audition et qui bénéficient d'une bourse de deux ans pour perfectionner leur technique dans une démarche professionnelle.

À ce jour, la compagnie a produit plus d'une trentaine de chorégraphies, permettant à ces danseurs de travailler avec des artistes renommés ainsi qu'avec de nombreux talents émergents. Le répertoire de la compagnie est ainsi composé

de pièces des plus grands chorégraphes tels que Jirí Kylián, Ohad Naharin, Nacho Duato, Rui Horta, Alexander Ekman, Ramon Oller... Les spectacles sont toujours conçus avec une extrême exigence et la plus grande qualité artistique; ils sont défendus avec esprit, fougue et impertinence par tous ces jeunes interprètes.

Production : IT Dansa.

Chorégraphie : Alexander Ekman.

Musique : Antonio Vivaldi, Marcelle de Lacour, Edmundo Ros, Nina Simone.

① 05 mars } 20h00

Billets : 17€

📍 Théâtre Municipal

BALLONS pour tous!*

ESCHER FUESEND!

17-19 Mars 2017

*DISPONIBLES CHEZ PARKOLUX
BRILL & HOTEL DE VILLE
A ESCH-SUR-ALZETTE
A PARTIR DU 11.03.2017
ET DURANT LA CAVALCADE
JUSQU'A EPUISEMENT DES STOCKS

www.parkolux.lu



BRILL
ParkOLUX
HOTEL
DE VILLE

Liste
complète des
événements
culturels
à la page
83



7 JANVIER(S)

Théâtre

Tout commence le 7 janvier 2015 à Paris. Des anonymes vivent cette journée tragique, comme ils peuvent. Ils savent seulement que l'attentat de Charlie Hebdo va bouleverser leur vie. après ce terrible événement, rien ne sera plus comme avant.

Bien des années plus tard, on retrouve l'un d'eux. Anton. Son monde, ses repères, tout a changé. En fuite, il rencontre une réfugiée, Leila, elle aussi victime de ce chaos. Nous entrons alors dans un futur tourmenté où les protagonistes tentent de sauvegarder ce qui peut l'être encore : L'humour.

Dans ce polar d'anticipation, Caryl Férey (Zulu, Mapuche, Condor) et Gérald Dumont proposent

une fable où les rebondissements sont également une réflexion sur les enjeux que la société nous propose.

De Caryl Férey et Gérald Dumont.

Mise en scène : Gérald Dumont. Avec : Nathalie Grenat, Damien Olivier et Serge Wolf.

Production : Théâtre K. En coproduction avec le Centre Culturel Kulturfabrik et la Ferme d'En Haut à Villeneuve d'Ascq. Avec le soutien de la Ville de Lille.

📅 09 & 11 mars } 20h00

🎫 Billets : 20 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



DANSES ET BALLETS CONTEMPORAINS

Danse



© A. Anceschi

Aterballetto est la compagnie la plus importante d'Italie pour la création et les tournées de danse. Fondée en 1979, elle se compose de danseurs solos qui maîtrisent un large éventail de styles de danse. Sous la direction de Cristina Bozzolini, ancienne danseuse étoile de Maggio Musicale Fiorentino, Aterballetto a consolidé son identité de créatrice de danse et ballet contemporains, motivée essentiellement par le besoin et la curiosité d'explorer les différentes expressions du langage de la chorégraphie contemporaine.

📅 19 mars } 17h00

Billets : 17 €

📍 Théâtre Municipal

ELISA MONTE DANCE

Danse

La compagnie *Elisa Monte Dance* fait tomber les barrières culturelles au travers du langage universel de la danse. Depuis sa première reconnaissance sur la scène mondiale, en 1982, comme « Meilleure Compagnie » au Festival International de la Danse à Paris, elle a connu trois décennies de succès. Le travail d'*Elisa Monte Dance* associe une vision artistique singulière à une énergie physique vigoureuse. Les danseurs relèvent le défi créatif par une démonstration extatique de prouesse corporelle exprimant une palette d'émotions intenses. A la fois fidèle à son propre style distinctif et



© Folkmann

désireuse d'explorer les diverses influences culturelles, la compagnie présente une vision globale du mouvement qui met à la portée des spectateurs le monde de la danse.

📅 25 mars } 20h00

Billets : 17 €

📍 Théâtre Municipal

DIE PRÄSIDENTINNEN

Theater

Erna, Grethe und Mariedl sind Präsidentinnen. „Das sind Leute, die glauben alles zu wissen, über alle zu bestimmen“, schreibt der Grazer Werner Schwab in seinem Vorwort zum Stück. Das „enfant terrible“ der österreichischen Dramatik der 1990er Jahre führt uns in „Die Präsidentinnen“ in die kuriose Welt von drei armen, unterprivilegierten Frauen, die sich in ihren Alltags- und Allmächtsphantasien so ins Monströse und Abgründige hineinsteigern, dass das Gesicht der Gesellschaft, die sie

ausgegrenzt hat, in seiner ganzen verdrängten Wahrheit und abscheulichen Fratzenhaftigkeit auf eine stupende Weise sichtbar wird.

Regie: Charles Muller. Mit Krista Birkner, Christiane Rausch und Ilona Schulz.

① 30., 31. März & 1. April } 20 Uhr

Eintritt: 17€

📍 Théâtre Municipal



© Ricardo Vaz Palma



© Oscar Romero

FLAMENCOFESTIVAL ESCH 2017

Festival

Cette 12^{ème} édition du FlamencoFestival Esch se tiendra du 4 au 20 mai 2017 à Esch-sur-Alzette et à Luxembourg-ville. Comme les années précédentes, le Círculo Cultural Español Antonio Machado et le Centre Culturel Kulturfabrik souhaitent faire découvrir cet art sous toutes ses formes. Au programme : 6 spectacles au Théâtre municipal d'Esch et à la Kulturfabrik, 3 projections et des démonstrations en Live cinéma à la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg, 1 séance pédagogique au Lycée

Technique Mathias Adam et des workshops. La nouveauté 2017 est le PASS Festival pour 4 spectacles à la Kulturfabrik.

① *Du 04 mai au 20 mai 2017*

Billets : 20 € + frais de prévente

*(Possibilité d'acheter un Pass-Festival :
68 €-85 € + frais de prévente)*

📍 *Centre Culturel Kulturfabrik,
Théâtre Municipal d'Esch &
Cinémathèque de la Ville de Luxembourg*



«WENN WORTE REDEN KÖNNTEN ODER: 14 TAGE IM LEBEN EINER STUNDE»

Kabarett

Jochen Malsheimer, der vielfach preisgekrönte Kabarettist und „König der Komiker“ (Nürnberger Zeitung), ist der Meister des epischen Kabarets. Sein leidenschaftlicher Vortrag ist unverwechselbar, lustvoll und in immer wieder neuen Formen hebt er die Grenzen zwischen Unsinn und Poesie auf. Hier bleibt kein Wort auf dem anderen.

🕒 9. Mai } 20 Uhr

Eintritt: 17€

📍 Théâtre Municipal

DE KAPITÄN MULLEBUTZ A SENG SÉISSWAASSERMATROUSEN

Show op lëtzebuergesch a fir jiddereen

De Kapitän Mullebutz a seng Séisswassermatrousen komme vun enger laanger Rees nees zeréck heem op Lëtzebuerg. Hiert Häerz ass voller Musek an de Kapp ass voller Erënnerungen un d'Länner déi si gesinn hunn. Ma doheem ass et awer am schéinsten an dofir wëlle si mat hire Frënn e grousst Fest feieren. De Kapitän Mullebutz, d'Madame Li an d'Séisswassermatrousen sange flott Kanner- a Wanterlidden vun heiheem an aus frieme Länner. D'Lidder erziele vun den Abenteuer déi si erlieft hunn, vum Liewen u Bord a wat ee brauch fir e richteg Matrouse ze sinn.



© J. Unsen

🕒 28. Mee } 16 Auer

Entrée: 12€

📍 Théâtre Municipal



ACTUALITÉ

EXPOSITIONS



© Paul Senn

Liste
complète des
événements
culturels
à la page
83

LA MATERNITÉ D'ELNE

Un berceau d'humanité au cœur de l'inhumain. / Exposition – Film documentaire

Poussés sur le chemin de l'exil par les troupes franquistes, plus de 500.000 réfugiés espagnols passent la frontière entre l'Espagne et la France. Nombre d'entre eux sont internés dans des camps de la région de Perpignan où ils subissent des conditions de vie très difficiles. Les femmes sont contraintes d'accoucher à même le sol ou, dans le meilleur des cas, dans des haras.

En 1939, révoltée par cette situation, une jeune institutrice suisse de 26 ans, Elisabeth Eidenbenz (1913-2011), missionnée par l'Aide Suisse aux Enfants, organise une maternité à Elne, dans les Pyrénées-Orientales (France). À partir de 1941, la maternité accueille également les femmes juives internées dans le camp voisin de Rivesaltes. Au total, près de 600 enfants de réfugiés ont vu le jour à Elne jusqu'à la fermeture du site par les nazis, en 1944. L'exposition et le film racontent

le destin extraordinaire de tous ceux qui ont connu la Maternité d'Elne durant cette période troublée de l'histoire.

Organisation : CHEM, Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, Initiativ Liewensufank, UNICEF, Ville d'Esch-sur-Alzette.

① **Jusqu'au 16 avril**

📍 **Centre Hospitalier Emile Mayrisch**
(Maternité du CHEM)

Projection du film documentaire de Frédéric Goldbronn :

① **06 avril } 19h30**

📍 **Kinosch (Centre Culturel Kulturfabrik)**
Le film documentaire sera précédé d'une visite guidée



© Jean-Pierre Ruelle

ANNE-MARIE KLENES & LUKAS KRAMER

Installation / Peinture / Sculpture

Suite à l'exposition « Regards croisés », présentée au Musée Mia-Münster de St.Wendel en 2014, au Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge, sur le site de Montauban-Buzenol (Etalle-Belgique), en 2014, à la galerie Monos à Liège et au Museum Schloss Fellenberg à Merzig, en 2016, Lukas Kramer et Anne-Marie Klenes préparent une nouvelle rencontre à la galerie Schlassgoart à Esch-sur-Alzette, en mars prochain.

Lukas Kramer, artiste sarrois, et Anne-Marie Klenes, sculptrice belge, travaillent tous les deux sur le principe des « formations sérielles », sur le dialogue entre l'espace pictural et sculptural et la perception du spectateur.

① Du 17 mars au 14 avril

Entrée libre

📍 Galerie Schlassgoart



© Corinne Ko

CORINNE KO

Peinture

Originaire de la région parisienne, Corinne Ko vit et travaille à Marseille depuis 1998.

Après des études littéraires, elle s'est orientée vers l'animation spécialisée où elle a pu mêler deux de ses passions, le monde de l'enfance et la créativité. Son parcours de vie l'a amenée au fur et à mesure des années à se consacrer de plus en plus à la peinture.

Des paysages intérieurs où les arbres se dressent comme des âmes aux portraits de femmes dont on sent affleurer les nuances secrètes de la personnalité, chaque peinture laisse une place à celui qui la regarde...

🕒 *En mars*

📍 *Galerie Schortgen*

SAMUËL LEVY

Peinture

Jeune artiste plasticien, catalyseur d'énergies, Samuel Levy emmagasine tout ce qui nous entoure, le mixe et retranscrit sur la toile.

Travaillant sans idées préconçues, ni concept établi, il s'intéresse au rapport énergétique, à l'interaction entre les éléments externes et l'oeuvre. Son outil de base : le stylo bille. Ses dessins renvoient aux dessins automatiques, aux dessins d'enfants ou au graffiti. Le style n'a pas d'importance, seul compte le rendu de l'image et l'effet produit. Après avoir peint pendant plusieurs années, il a choisi de se concentrer sur l'essentiel : le dessin et son stylo bic.

🕒 *En avril*

📍 *Galerie Schortgen*



© Samuel Levy



© Emilie Hengen

UECHT

Kollektivausstellung

Nach „Quartier 3“ und „Zaepert“ entsteht mit dem Kunstprojekt „Uecht“ eine weitere spannende Kollektivausstellung in Esch. Diesmal in der seit 2009 leerstehenden Niederlassung der Garage Losch am boulevard Prince Henri. Über 80 Künstler werden zusammen mit den Organisatoren Théid Johanns, Jeff Keiser und Sergio Sardelli und Daisy Wagner auf insgesamt 3 Stockwerken des

ehemaligen Autohauses ausstellen und dem Gebäude mit viel Farbe, Energie und unterschiedlichen Kunststilen neues Leben einhauchen.

① *Vom 5. bis zum 21. Mai*

📍 *Site de l'ancien Garage Losch
Coin Boulevard Prince Henri /
Rue Victor Hugo (Quartier Uecht)*

ANNE LINDNER – EVERY LIVING CREATURE DIES ALONE – A RECONNECTION

Installation

Anne Lindners Ausstellung, „Every living creature dies alone – a reconnection“ zur Nuit de la Culture am 6. Mai 2017 im Schlossgoart, thematisiert die Dualität von Gut und Böse, Leben und Tod, Evolution und Rückschritt. Jene Spannungen, immer zwischen zwei Polen wandelnd, greift die Künstlerin in ihren rezentesten Werken aus Wachsmalerei und Installationen auf. Es ist das zerbrechliche, das transparente, beinahe ungreifbare welches ihren Werken Leben einhaucht.

Eine Ausstellung in der der zentrale Mittelpunkt der Mensch, das Wesen an sich, ist. Gedanken über die Vergänglichkeit und Neuanfang.

Aufgebaut wie der Zyklus des Lebens. Alles was endet, ist nicht grundlegend schlecht, sondern es resultiert immer in etwas neuem, etwas unerfahrenem, etwas schönem, angelehnt an die Gezeiten. Anne Lindner verbindet ihre neue Leidenschaft der Wachsmalerei mit neuen Installationen, so wird der Betrachter erst durch eine Art Friedhof geführt, wo er etwas sterben lassen kann: einen Gedanken auf einem Stück Papier. Er wird weitergeführt durch eine Ahnengalerie die ihn zu einem Raum der Wiedergeburt leitet und schliesslich geht es durch einen Tunnel.



© Anne Lindner

📅 Vom 6. Mai bis zum 3. Juni
📍 Galerie Schlossgoart



ACTUALITÉ

MUSIQUE

STOCKHOLM CHAMBER BRASS

Brass Chamber Music

Stockholm Chamber Brass (SCB) was founded in 1985 by five young Swedes, originally only to rehearse brass chamber music together.

However, in 1988 with funding from the Royal Swedish Academy of Music, SCB decided to travel to Narbonne, France, for their first public engagement at the International Competition for Brass Quintets. The group went on to win 1st Prize and so began its nearly 30 year career as one of the leading Brass Ensembles in the world.

SCB have always been committed to developing new and original repertoire for brass quintet. They have now commissioned over 40 compositions, many of which have gone on to become the most frequently performed original works

for brass quintet around the world. Notable composers to write for the group include Anders Hillborg, Sven David Sandström, Eino Tamberg and Piers Hellawell.

Programme: Anders Hillborg – Brass Quintet, Tielman Susato – Dansereye, Viktor Evald – Quintet N°3, Igor Stravinsky – Three Dances from A Soldiers Tale, Robert Schumann – From Liederkreis op. 39, Sven David Sandström – Heavy Metal.

🕒 **March 11th } 8 p.m.**

Tickets: 17€

📍 *Conservatoire de musique*



SHOPPING AND LEISURE

AT ONE PLACE



**Heures
d'ouverture**

Lun - Ven: 10h - 20h

Samedi: 9h - 19h



BELVALPLAZA
shopping center

40 COMMERCES • 9 RESTAURANTS • 7 SALLES DE CINEMA • 1 FITNESS CENTER

Belval Plaza Shopping Center • 7, avenue du Rock'n'Roll • L-4361 Esch/Alzette
20 minutes de Luxembourg-Ville • 5 minutes du Centre d'Esch • Gare Belval-Université



© Uwe Arens

ALEXANDER KRICHEL

Klavier

1989 in Hamburg geboren, begann Alexander Krichel im Alter von sechs Jahren mit dem Klavierspiel. Mit 15 Jahren wurde er Jungstudent an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg. 2007 setzte er seine Studien an der Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover beim legendären Vladimir Krainev bis zu dessen Tod fort. Zur Zeit studiert er am Royal College of Music in London bei Prof. Dmitri Alexeev.

2013 gewann er für sein Debüt-Album „Frühlingsnacht“, das direkt nach der Veröffentlichung in die Klassik-Charts einzog, den Echo Klassik als Nachwuchskünstler des Jahres. Seit 2011 unterschrieb Alexander Krichel einen Exklusivvertrag bei Sony Classical. Sein inzwischen drittes Album für Sony hat er Rachmaninov gewidmet und mit der Dresdner Philharmonie unter Michael Sanderling aufgenommen.

Alexander Krichel tritt in den renommiertesten Konzertsälen wie der Philharmonie und dem Konzerthaus Berlin, der Laeishalle Hamburg, dem Prinzregententheater und dem Herkulesaal München, der Tonhalle Zürich, dem Konzerthaus Wien und den Philharmonien in Köln und Essen auf.

Programm : Frédéric Chopin – 6 Étüden aus 12 Étüden op.10; Robert Schumann – Symphonische Étüden op.13; Maurice Ravel – Miroirs

📅 17. März } 20 Uhr

Eintritt: 17€

📍 Conservatoire



① 18. März } 20 Uhr

Eintritt frei

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

BACHAR MAR-KHALIFÉ

Electro Jazz



© Lee Jeffries

HEAVEN'S SCUM

Metal

Heaven's Scum, eine junge Metal Band aus dem Süden Luxemburgs, veröffentlicht am 18. März 2017 ihr zweites Album Namens „Beyond Human Footsteps“ in der Kulturfabrik in Esch.

Dieses Album umfasst 11 Lieder die musikalisch wie auch lyrisch noch aggressiver, lauter und durchdringender sind als ihre Vorgänger.

Die Band, bestehend aus Ben am Gesang und Bass, Olli und Marc jeweils an der Gitarre und Alex am Schlagzeug, besteht seit 2011 und haben sich bereits einen Namen in der Luxemburger Metal-Szene gemacht.

Bachar Mar-Khalifé est un compositeur et multi-instrumentiste libanais exilé à Paris. Fils de l'émirite joueur de oud Marcel Khalifé, il reçoit une formation de prestige au Conservatoire de Paris dont il ressort récompensé du premier prix. Bachar se destine à une carrière de chef d'orchestre et côtoie les plus grands noms du milieu de la musique. Mais très vite attiré par la création contemporaine, il fonde le groupe Aufgang. Et c'est finalement en solo qu'il prend son envol et fusionne les genres.

① 21 mars } 20h00

Billets : 25 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Amit Israeli

Liste
complète des
événements
culturels
à la page
83

KEREN ANN

Folk/Pop

« Keren Ann possède toujours ce pouvoir magique de traverser l'époque avec la majesté et le mystère d'une belle insaisissable ! » – Les Inrocks

« You're Gonna Get Love », son septième album, confirme la constance qualitative et stylistique de cette brune esthète de l'intime. » – Le Monde

Depuis une quinzaine d'années, Keren Ann, auteur-compositeur-interprète, partage avec le public et les artistes avec qui elle a collaboré, son talent aussi émotionnel que singulier.

Keren Ann est une artiste prolifique : déjà six albums solo à son actif, et neuf nominations

aux Victoires de la Musique dont quatre dans la catégorie « Artiste féminine de l'année ».

Keren Ann est aussi une artiste de rencontres : Anna Calvi, David Byrne, Iggy Pop, Luz Casal, Jane Birkin ou Françoise Hardy ont chanté ou repris ses chansons. Elle est à l'origine du magnifique album d'Henri Salvador *Chambre avec vue*, écrit en collaboration avec Benjamin Biolay en 2001, qui remportera deux Victoires de la Musique.

② 24 mars } 20h00

Billets : 28 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Marlene Soares



POL BELARDI'S FORCE & STRINGS

Jazz

Pour le présent projet, Lynn Mohr et Pol Belardi ont élaboré ensemble un concept qui reflète une collaboration étroite et fructueuse entre deux personnalités contrastées de la scène musicale luxembourgeoise. Brillante flûtiste au départ, Lynn Mohr, la productrice et directrice musicale du projet, s'est spécialisée avec succès dans la direction d'orchestre. Travaillant comme professeur de musique et membre du Luxembourg Philharmonia où elle est assistante de direction d'orchestre, elle a l'esprit ouvert à toutes sortes de projets inédits.

De formation classique, embrassant une multitude d'instruments, Pol Belardi est un jeune compositeur luxembourgeois qui déborde d'idées et nourrit des ambitions apparemment sans bornes. Ayant

terminé ses études universitaires musicales avec brio, ce talent précoce a toujours eu l'esprit ouvert, et tout en gardant un amour certain pour le jazz, il se livre souvent à des incursions pertinentes dans d'autres genres musicaux comme le rock, la musique électronique et expérimentale.

Basé sur la suite New Borders de Belardi, enrichi d'un répertoire supplémentaire, le projet associe le groupe de jazz Pol Belardi's Force du compositeur à l'orchestre de chambre du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette.

🕒 31 mars } 20h00

Billets : 17€

📍 Conservatoire



BOB DYLAN

Rock/Folk

Einer der einflussreichsten Sänger und Songwriter unserer Zeit bringt seine Band nächstes Frühjahr nach Luxemburg. Das ist Ihre Gelegenheit, eine der wichtigsten Figuren der Geschichte der Popkultur live zu erleben!

Seine Karriere dauert nun schon fünfzig Jahre an. Allein das ist schon ziemlich bemerkenswert. Was aber noch beeindruckender ist: Dylan war die ganze Zeit lang nicht nur aktiv, sondern auch kontrovers. Er hat sich niemals der Sentimentalität und Nostalgie hingegeben. Er hat seine Erfolge nie wiederholt. Dylan hat seine Arbeit stets ohne Rücksicht auf Verluste weiterentwickelt.

Bob Dylan ist einer der größten Sänger und Songwriter des 20. Jahrhunderts. Seine Karriere

begann in den frühen 1960er-Jahren mit Songs, die soziale Themen wie Krieg und Bürgerrechte ansprachen. Die Tourankündigung folgt auf die Veröffentlichung seines gefeierten 37. Studioalbums „Fallen Angels“. Den Einfluss Dylans kann man in alle Richtungen mitverfolgen, was auch immer einem mehr liegt. Man kann aber auch nur Zeit damit verbringen, sich Dylans fünf Jahrzehnte an Musik anzuhören. Wo auch immer man reinhört, was auch immer man daraus zieht: die Zeit ist gut angelegt.

📅 22. April } 20 Uhr

Eintritt: 60€ - 85€ zzgl. Gebühren

📍 Rockhal



© Paulo Bico



① 19 avril } 20h00

Billets : 25 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MIGUEL ARAÚJO

Singer Songwriter / Pop

Miguel Araújo est un phénomène ! L'année dernière, le chanteur et musicien portugais a réussi l'exploit de remplir le Coliseu do Porto, salle d'une capacité de 3.000 personnes, pas moins de 28 fois !

Musicien acclamé, chanteur et compositeur, ce « conteur d'histoires », fabricant de chansons, décrit l'âme portugaise comme peu d'autres ont su le faire avant lui.

Chaque sortie de l'artiste est un événement et, en 2017, il nous fera l'honneur de venir présenter, seul sur scène avec sa guitare, des extraits de son nouvel album à venir au printemps prochain.

SUAREZ

Pop / Chanson française

Avec Puggy, Suarez représente, depuis quelques années maintenant, la relève d'une scène musicale belge alliant aussi bien rythmes des musiques du monde que musique folk, pop voire même, dans le cas précis de Suarez, de la chanson française.

Auteurs de morceaux devenus des classiques en Belgique (On attend, L'indécideur, Au bord du gouffre,...), Marc Pinilla et sa bande ont réussi à séduire le grand public avec un style chaloupé, feutré, un rien mélancolique mais d'une efficacité redoutable.

① 26 avril } 20h00

Billets : 24 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Fabrice Hawel



MAX GIESINGER

Pop

2016 kann wohl jetzt schon ohne Übertreibung als das Jahr des Max Giesinger bezeichnet werden. Ganz seinem Albumtitel entsprechend eroberte „Der Junge, der rennt“ die deutsche Musiklandschaft dieses Jahr im Sturm und ein Ende scheint nicht in Sicht. „80 Millionen“, die erste Single aus seinem aktuellen Album, bringt es inzwischen auf über 15 Millionen Views bei YouTube und kletterte bis auf Platz 2 der deutschen Single Charts. Mit weitüber 200.000 abgesetzten Exemplaren erreichte der Song im Juli sogar Goldstatus.

Im September folgt nun Giesingers zweite Single „Wenn sie tanzt“, die von der Flucht aus dem Alltag handelt. Bereits vor dem offiziellen Release erfreut sich der Song einer starken Beliebtheit in den Streamingportalen, was sicherlich neben der eingängigen Melodie vor allem dem Inhalt geschuldet ist, mit dem sich in der heutigen Zeit viele Menschen identifizieren können.

© 28. Mai } 20:30 Uhr
Eintritt: 20€ zzgl. Gebühren
📍 Rockhal



ACTUALITÉ

CINÉMA

LOGAN

Action

Mutant Logan alias Wolverine (Hugh Jackman) spürt, dass er sich dem Ende seines sehr langen Lebens nähert. Seine Heilfähigkeit verblasst langsam. Doch in einer Welt, die sich verändert hat und in der die Population an Mutanten deutlich zurückgegangen ist, wird er noch einmal gebraucht. Sein alter, schwer kranker Freund Professor X (Patrick Stewart), mit dem zusammen er sich nahe der mexikanischen Grenze versteckt hält, bittet ihn um Hilfe: Gemeinsam müssen sie sich eines jungen Mädchens annehmen, das bei ihnen Zuflucht gesucht hat



Regie: James Mangold. Mit Hugh Jackman, Boyd Holbrook, Patrick Stewart.

🕒 Ab dem 1. März

📍 Utopolis Belval

T2: TRAINSPOTTING

Komödie

Zwanzig Jahre nach den Ereignissen von „Trainspotting“ kehrt Renton (Ewan McGregor) nach Leith zurück, wo sich manches geändert hat und vieles gleich geblieben ist und wo seine alten Freunde und Bekannten, darunter Spud (Ewen Bremner), Sick Boy (Jonny Lee Miller) und Begbie (Robert Carlyle), schon auf ihn warten.

Regie: Danny Boyle. Mit Ewan McGregor, Kelly Macdonald, Jonny Lee Miller.



🕒 Ab dem 15. März

📍 Utopolis Belval



Liste
complète des
événements
culturels
à la page
83



BEAUTY AND THE BEAST

Fantasy

Belle (Emma Watson) ist eine ebenso kluge wie anmutige junge Frau, die gemeinsam mit ihrem etwas verschrobenen Vater Maurice (Kevin Kline) ein ruhiges und zufriedenes Leben in einem kleinen Dorf lebt. Ihr beschaulicher Alltag wird nur durch den selbstverliebten Schönling Gaston (Luke Evans) gestört, der Belle regelmäßig den Hof macht und sich auch durch ihre Ablehnung nicht abschrecken lässt. Da gerät Belles Vater

während einer Reise in die Fänge des Biestes (Dan Stevens), das in einem verwunschenen Schloss in der Nähe des Dorfes wohnt.

Mit Emma Watson, Dan Stevens, Luke Evans.

① **Ab dem 22. März**

📍 *Utopolis Belval*

FESTIVAL DU FILM INTERGÉNÉRATIONNEL

Festival

Venez découvrir des films pour tous les goûts et tous les âges à Esch-sur-Alzette du 30 mars au 1^{er} avril 2017! Ce festival met en lumière des thèmes d'actualité tout en promouvant l'échange entre des personnages d'âges et/ou de cultures différents. Certains films seront suivis d'une discussion avec des réalisateurs, des acteurs ou des spécialistes du sujet traité et permettront d'enrichir votre expérience cinématographique.



Le Esch-Festival du Film intergénérationnel est le fruit d'une réflexion sur les moyens d'améliorer les services pour tous les seniors de la ville, dans le cadre du plan communal Senior de la ville d'Esch-sur-Alzette. Cette année, il existe grâce à la collaboration avec le RBS-Center fir Altersfroen, la Kulturfabrik, le Centre national de l'audiovisuel et Utopolis.

📅 Du 30 mars au 01 avril
📍 Kinosch

Plus d'informations et réservations
auprès du RBS-Center fir Altersfroen :
☎ 36 04 78 - 28
🌐 www.esch.lu



Notre sélection :

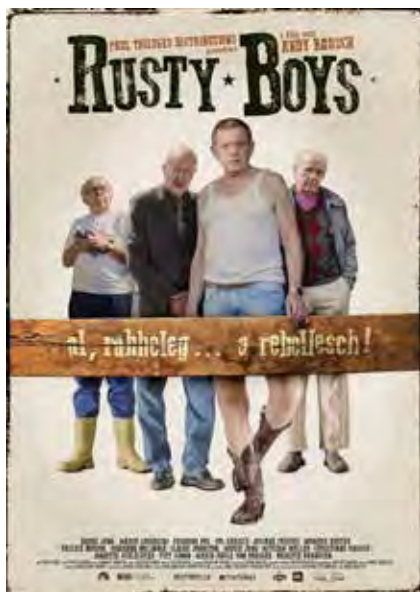


*Discussion : ADEM et Zarabina asbl –
Verre de l'amitié après la discussion.*

🕒 30 mars } 19h00

I, Daniel Blake

Pour la première fois de sa vie, Daniel Blake, un menuisier anglais de 59 ans, est contraint de faire appel à l'aide sociale à la suite de problèmes cardiaques. Mais bien que son médecin lui ait interdit de travailler, il se voit signifier l'obligation d'une recherche d'emploi sous peine de sanction. Au cours de ses rendez-vous réguliers au « job center », Daniel va croiser la route de Katie, mère célibataire de deux enfants qui a été contrainte d'accepter un logement à 450km de sa ville natale pour ne pas être placée en foyer d'accueil.



Rusty boys

Quatre messieurs d'un certain âge en ont assez de se voir dicter leur conduite et d'être traités comme des enfants. Ensemble, avec leurs amis, ils envisagent un futur sans maison de retraite... Mais c'est plus facile à dire qu'à faire.

*En présence du réalisateur Andy Bausch,
Fernand Fox et d'autres acteurs.*

🕒 01 avril } 20h30

GHOST IN THE SHELL

Science Fiction



In der nahen Zukunft haben die Menschen die meisten ihrer Körperteile gegen künstliche Elemente ausgetauscht und sind so zu Cyborgs geworden. An menschlichem Gewebe verbleibt in ihnen häufig nur noch der Teil des Gehirns, in dem ihre Persönlichkeit angesiedelt ist. Diese „Ghost“ genannten Zellen sind das wichtigste Element in der künstlichen Hülle, der „Shell“. In dieser Welt hat es der Cyber-Terrorist Kuze (Michael Pitt) auf die Technologien der Firma Hanka Robotic abgesehen und droht die Fortschritte der Firma zu zerstören zu machen.

Mit Scarlett Johansson, Michael Wincott, Michael Pitt.

① Ab dem 29. März

📍 Utopolis Belval

BOULE & BILL 2

Film d'animation

La famille de Boule mène une existence aussi heureuse que paisible. Bill est parfaitement intégré dans cette petite famille, Boule travaille bien à l'école, sa maman donne des cours de piano à domicile tandis que son père est un dessinateur reconnu. Tout bascule lorsque l'éditrice de ses bandes dessinées, bourrue et acariâtre, rejette le travail du père de Boule. Elle y voit une grosse panne d'inspiration due au fait que sa famille vit dans un bonheur très négatif sur sa créativité. Le père de Boule revient à la maison avec la ferme intention de réveiller sa famille de ce bonheur en générant un grand nombre de « bêtises ». Boule et Bill mais aussi la maman vont également se mettre à faire dérailler ce « bonheur » familial jusqu'à l'explosion.



① A partir du 12 avril

📍 Utopolis Belval



ACTUALITÉ

COUPS DE CŒUR

A close-up portrait of Andreas Wagner, a man with dark, curly hair and black-rimmed glasses, smiling. He is wearing a blue jacket over a red and white striped shirt. The background is blurred.

LE COUP DE CŒUR D'ANDREAS WAGNER

Als Generalkoordinator von Esch 2022 sind Sie mit der hiesigen Kulturszene bestens vertraut. Was ist Ihr persönliches kulturelles Highlight im Escher Frühling? Das ist ganz klar die „Nuit de la Culture“.



Nuit de la Culture

6. Mai } Esch-sur-Alzette



Warum genau haben Sie sich für diesen Event entschieden?

Weil die „Nuit de la Culture“ das gesamte Spektrum des kulturellen Schaffens in der Stadt Esch abbildet, und zwar in allen Bereichen und allen Sparten, von der freien kulturellen Szene, über die Vereine und die kulturellen Institutionen der Stadt.

Worauf können sich die Besucher freuen?

Auf alle Arten von Kunst: Ausstellungen, Theateraufführungen, Lesungen, Musik. Und dies an allen kulturellen Veranstaltungsorten, angefangen bei der Kufa über die Galerie am Schlossgoart bis zum Theater, aber auch an anderen Orten, wo normalerweise nicht so viel stattfindet, wie etwa in der Maison Mousset.

Was gefällt Ihnen am besten an diesem Projekt?

Dass viele Veranstaltungen gleichzeitig an verschiedenen Orten stattfinden, und zwar für alle Altersgruppen und Interessen. Außerdem gefällt mir besonders der demokratische Zugang, denn der Eintritt ist frei. Somit ist der Event auch ein Ort der Begegnung.

Wie wird der Event in der Bevölkerung wahrgenommen?

Die „Nuit de la Culture“ ist mittlerweile ein fester Bestandteil in der kulturellen Agenda der Stadt Esch. Im Laufe der Jahre hat sich die Veranstaltung auch verändert, sie ist professioneller geworden. Das hat zur Folge, dass Menschen extra nur wegen der „Nuit de la Culture“ nach Esch kommen. Somit ist auch ein anderes Publikum als sonst in der Stadt, das sich mit Leuten von nebenan mischt.

Wer organisiert den Event?

Organisator ist die asbl „Nuit de la Culture“, das Programm wird im Grunde von den ganzen Partnern selbst gestaltet.

Wie viele Menschen sind an dem Projekt beteiligt?

Das sind mittlerweile mehr als hundert Personen.

Was macht für Sie den besonderen Charme aus?

Man entdeckt die Stadt als kulturelles Erlebnis, da man von einer Veranstaltung zur nächsten flanieren kann. Man hat nicht nur einen einzigen sondern viele Veranstaltungsorte. Dadurch entsteht ein sehr kommunikativer quasi nachbarschaftlicher Charakter.

Und was macht man, wenn man keine Nachteile ist?

Das ist auch kein Problem, denn viele Events starten schon am späten Nachmittag. Allerdings muss ich sagen, dass mir persönlich die Nacht mit ihrer ganz besonderen Atmosphäre am besten gefällt.

Welche Bedeutung hat die „Nuit de la Culture“ für Esch im Allgemeinen und für Esch 2022 im Besonderen?

Man kann dadurch zeigen, wie lebenswert die Stadt ist, dass sie aus Menschen besteht und nicht nur aus Institutionen. Für 2022 hat der Event eine große Bedeutung: Denn er entspricht absolut unserem partizipativen Ansatz, den wir für die Kulturhauptstadt verfolgen. AG

Der Barbier von Sevilla

15 avril 2017 } 19h30 } Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken





LE COUP DE CŒUR DE LA GRANDE RÉGION

L'une des mises en scènes les plus réussies de l'ère Schlingmann revient. Le comte Almaviva est tombé amoureux de la belle Rosina à Madrid. Le docteur Bartolo, le tuteur de Rosina, veut épouser lui-même sa pupille – notamment à cause de la dot généreuse. Figaro introduit le comte sous un faux nom dans la maison du docteur Bartolo, et une comédie déguisée aventureuse commence à se tramer, dans laquelle Figaro et le comte doivent se battre avec force contre Bartolo et le professeur de musique intrigant Don Basilio. A la fin, les manteaux et les masques tombent et Rosina et Almaviva se retrouvent.

① 15 avril } 19h30

📍 **Saarländisches Staatstheater**

Schillerplatz 1

66111 Saarbrücken

✉ info@staatstheater.saarland

🐾 www.staatstheater.saarland

Coup de cœur
proposé par plurio.net
– le portail culturel
de la Grande Région
www.plurio.net





SOYEZ KULTESCH

**ABONNEZ-VOUS À L'AGENDA
CULTUREL DE LA VILLE
D'ESCH-SUR-ALZETTE !**

**ENVOYEZ-NOUS UN E-MAIL AVEC
VOS COORDONNÉES
À L'ADRESSE SUIVANTE :**

abonnement.kultesch@esch.lu



ACTUALITÉ

RENCONTRES



DANIELE BRAGONI

Sculpteur

**« Choisissez un travail que vous aimez,
et vous n'aurez pas à travailler un seul jour de votre vie. »**

Cette citation, attribuée à Confucius, Daniele Bragoni en a fait son maître-mot. Décidé, dès l'âge de 17 ans, à faire de la sculpture son métier, il s'est donné les moyens de réaliser, ce qu'on peut appeler, un rêve.

Quels sculpteurs vous ont donné le goût de cette discipline ?

J'ai été inspiré, dès ma jeunesse, par trois grands artistes : Giovanni Pisano pour sa façon d'être présent avec sa pièce, de trouver ses points de force ; Leonard de Vinci, pour sa conception spatiale et intellectuelle ; enfin, par Michel-Ange pour sa sensibilité et l'émotion qu'il transmet. J'ai pratiqué d'autres formes d'art, comme la peinture, mais la sculpture offre quelques chose de plus : c'est la concrétisation physique des éléments, des pensées aussi.

Ces grands artistes italiens ont-ils influencé votre choix de formation ?

J'ai en effet étudié la sculpture en Italie, à l'Académie des Beaux-Arts à Carrare. J'y ai rencontré des gens qui vivaient de la sculpture. J'ai d'ailleurs toujours envisagé cette discipline comme un métier, réel et complet.

**« La sculpture
n'a jamais été
pour moi un
passe-temps »**

Un choix que vous ne regrettez pas ?

Jamais ! Cela fait aujourd'hui 26 ans que je pratique ce métier. La sculpture n'a jamais été pour moi un passe-temps, mais quelque chose qui prend toute la place dans ma vie. Je peux difficilement expliquer cela de manière rationnelle : j'ai toujours eu en moi le désir d'aller



© Emile Hengen

dans cette voie, dans ce monde que j'ai toujours trouvé vrai et profond. Je pense aussi que c'est la liberté, intrinsèque au métier d'artiste, qui m'a attiré.

Vous avez la chance de pouvoir faire de la sculpture votre métier, et vous côtoyez le succès. Vous devez en être fier ?

En effet, j'ai des œuvres aujourd'hui en Norvège, en France, en Allemagne et j'ai régulièrement de nouvelles commandes, comme ce mémorial de la paix en France, en 2008. J'ai aussi remporté le 1^{er} prix d'excellence en Chine en 2002, sur près de 200 sculpteurs.

Pouvez-vous décrire votre œuvre ?

Pour moi, l'art est une recherche d'idéal et d'harmonie et l'un des objectifs que je me fixe, c'est de susciter une émotion positive chez le

spectateur. J'ai réalisé de nombreuses sculptures, parmi lesquelles le Bragonium. C'est un dessin très pur, avec sa forme en vague, il s'apparente à un segment ADN, celui de mon identité artistique. Récemment, j'ai travaillé sur des formes plus figuratives. La création évolue toujours.

Quels liens entretenez-vous avec la ville d'Esch-sur-Alzette ?

Bien que j'ai vécu dans d'autres pays, je suis un enfant du Brill, car je suis né et j'ai grandi dans ce quartier. J'y suis toujours profondément attaché. Par ailleurs, la galerie De Jaeger – Espace AppArt a récemment accueilli une de mes expositions et une autre est prévue au Pavillon du Centenaire. Esch-sur-Alzette est une ville sereine et à dimension humaine, que j'affectionne particulièrement. AC



ANNE LINDNER

Die Metaphysikerin

Anne Lindner ritzt, zermalmt, verbrennt und wischt sich unentwegt Farbpigmente aus dem Gesicht. Mitte Mai lädt sie zur feierlichen Eröffnung ihrer Einzelausstellung in die Galerie Schlossgoart ein. Inmitten ihrer Vorbereitungen trafen wir die Künstlerin zum Gespräch.

Sie sehen mitgenommen aus.

Es sieht wahrlich so aus, als würde ich auf dem Zahnfleisch gehen. Das tue ich auch. Innerlich. Die Arbeit mit Wachs, reinen Pigmenten, Tinte und Gasbrenner resultiert zwangsläufig in einer Riesensauerei. Ich denke aber auch, dass saubere Hände und Kleider längst überbewertet sind.

Sie arbeiten zurzeit an einer monografischen Ausstellung. Können Sie uns mehr verraten?

Zum Auftakt der Escher Nuit de la Culture lade ich zur Ausstellungseröffnung in die Galerie Schlossgoart ein – eine multidisziplinäre Kunstausstellung, in deren Mittelpunkt der Mensch steht. Und mit ihm dessen Seele und Gegenstände, die sich durch sein ganzes Wesen ziehen.

Als Instrument Ihrer poetisch-morbiden Anthropologie dient Ihnen vorwiegend die Enkaustik.

Seit nahezu zwei Jahren bin ich regelrecht von der Wachsmalerei fasziniert. Ich kann sie nicht zu Hundert Prozent steuern. Und gerade darin liegt der Reiz dieser Maltechnik, durch die ich unglaublich viel Tiefe und Nuancen in meine Gemälde bringen kann.

Auch steht sie als Analogie zu Ihrer Ausstellung.

Das tut sie. Im Leben agieren Kräfte, die wir nicht beeinflussen können. Das ist eines der Kernthemen, die ich in der Galerie Schlossgoart aufarbeiten möchte. In ihr zeichne ich den Kreis des Lebens.



© Emile Hengen



Sie schreiben, Sie verfolgen das Ziel, dass in ihrer Ausstellung der Betrachter seine Wiedergeburt erleben soll.

Ich versuche, Gefühle und Erinnerungen wachzurütteln. Erinnerungen, die uns auf den ersten Blick fremd wirken, uns jedoch vielleicht gar nicht so unvertraut sind.

Glauben Sie an die Wiedergeburt der menschlichen Seele?

Ich bin davon überzeugt, dass es Menschen unter uns gibt, deren Seele bereits auf Erden existiert haben.

„Ich versuche, Gefühle und Erinnerungen wachzurütteln.“

Ihre auch?
Ja!

Was lehrt sie uns?

Das das Leben zu kurz ist, um es mit Stumpfsinn zu ver-

geuden und das wir uns stets vor Augen führen sollten, dass alles Sein vergänglich ist. Aus diesem Grund sollten wir das Leben mit all unseren Sinnen ganz bewusst leben. *EH*

① **Vom 6. Mai bis zum 4. Juni 2017**

Di.-So.: 15-19 Uhr

📍 **Galerie Schlossgoart**

Bd. Grande-Duchesse Charlotte

L-4070 Esch-sur-Alzette

☎ **Tél : 54 73 83-408**

🌐 **annelindner.com**



© Ville d'Esch



ROMAIN LABONTÉ

Spieler des Handball Esch

Romain Labonté gilt als Urgestein der Escher Handballszene. Bei einer Körpergröße von 1,97 m und einem Kampfgewicht von 118 kg mischt der gebürtige Escher (Jahrgang 73) mit dem Handball Esch in der Sales-Lentz League auch heute noch mehr als ordentlich mit.

Wie bist zum Handball gekommen? Und ist Handball deine erste Sportart gewesen?

Eigentlich habe ich durch einen Klassenkameraden als Erstklässler mit Judo angefangen. Erst im fünften Schuljahr kam ich dann zur Fraternelle, wiederum Dank eines Klassenkameraden, Patrick Simonelli. Im fünften und sechsten Schuljahr betrieb ich dann beide Sportarten parallel... wenn ich mich recht erinnere.

Warum hast du dich schlussendlich für Handball entschieden?

Weil Handball eine Mannschaftssportart ist. Naja, und weil ich beim Judo nie den erhofften Erfolg hatte. Zwar bin ich nie schwächling gewesen, aber auch nie wirklich groß (er lacht). Da war es schwierig Hebel anzusetzen. Und in einer Mannschaft kommt es eben nicht alleine auf den Einzelnen an.

Hat dir dieser Team-Geist auch beruflich was gebracht?

Selbstverständlich. Anfangs zwar weniger, weil man als Mechaniker eher auf sich gestellt ist und alleine arbeitet. Die Arbeit in einer Gruppe habe ich erst mit meinem Wechsel zur Sivec-Kläranlage in Schifflingen kennengelernt. Da ich dort heute ein Team leite, helfen meine Erfahrungen aus dem Sport natürlich.

Du bist Mitte 40, hast mit deinem Verein zahlreiche Erfolge feiern können... Die Frage die sich nun viele stellen: Wie lange wird die Nummer 6 noch Handball spielen?

Auf jeden Fall so lange es mir noch Spaß macht, ich wettbewerbsfähig bin und die Gesundheit mitspielt. Im Prinzip habe ich mir selbst kein Limit gesetzt, aber diese drei Kriterien müssen erfüllt sein. Natürlich ist dies aber auch eine Entscheidung des Trainers und der Vereinsführung.

Was siehst du, als gebürtiger Escher und jemand, der auch heute noch täglich in der Stadt unterwegs ist, Esch?

In Esch ist alles, was du brauchst immer zum Greifen nah. Du bist sozusagen immer mittendrin.

Gleichzeitig kannst du dich aber auch leicht in die Natur zurückziehen, wenn dir danach ist. Das habe ich immer sehr geschätzt. Geschäfte, Schulen, Spielplätze auf der einen Seite und Natur, Gaalgebierg und Ellergronn auf der anderen. Und mit jeder Ecke von Esch verbinde ich Kindheitserinnerungen. Aber Esch ist für mich natürlich auch mein Sport. Wie die Stadt, hat sich auch mein Verein immer weiterentwickelt und seinen Spielern erlaubt, voran zu kommen. SZ

↳ www.handballesch.lu



REPORTAGES

NUIT DE LA CULTURE

À CHACUN SON AVENTURE

6 MAI
ESCH/ALZETTE



© 101 Studios

Le 6 mai 2017 les lieux et établissements culturels d'Esch vous invitent à la 6^e édition de la Nuit de la Culture. Spectacles, concerts, expositions, animations, ateliers, visites guidées... Cette année encore, une farandole d'expériences et de découvertes insolites attend tous les publics.

C'est un événement désormais incontournable du calendrier eschois. La popularité de la Nuit de la Culture n'a cessé de croître depuis sa première édition, et pour cause : d'année en année, ce rendez-vous arrive à enchanter tous les publics en offrant

de beaux moments d'émerveillement, de découvertes et de détente – le tout gratuitement. « C'est un événement qui est très bien accueilli et qui attire de plus en plus de monde, » confirme Ralph Waltmans, chef du service culture de la Ville d'Esch. ►

«Nous ne changeons donc pas le concept. L'objectif est toujours de proposer des formules courtes de spectacles afin de permettre aux gens de voir le plus de choses et le plus d'expressions culturelles possibles.»

Plus que jamais, le mot d'ordre sera donc : Circulez, il y a tout à voir ! Plus d'une vingtaine d'institutions et de lieux culturels d'Esch accueilleront le public tout au long de l'après-midi et jusqu'à tard dans la soirée du 6 mai avec des programmes très variés et souvent très étonnants. *«L'étroite collaboration entre les différentes institutions, associations et lieux, qu'ils soient publics ou indépendants, est exceptionnelle lors de cet événement et fonctionne très bien,»* souligne Jean Tonnar, échevin à la Culture à qui l'on doit la création de la première Nuit de la Culture. *«Chacun d'entre eux a la liberté de développer son projet. L'objectif commun étant de créer des événements à la fois mémorables et facilement abordables. Nous voulons que les gens bougent, qu'ils voient, entendent et vivent une grande variété de choses, en espérant aussi faire découvrir à chacun de nouveaux aspects de la vie culturelle à Esch.»*

Pour faciliter le passage d'un endroit à un autre, des navettes seront comme toujours mises gratuitement à disposition et relieront les différents quartiers. Tous les itinéraires se rejoindront à la gare. Le passage de n'importe quel lieu à un autre pourra ainsi s'effectuer en moins de 20 minutes – et personne ne risque de s'ennuyer durant les trajets puisque des performances artistiques sont même prévues dans les navettes ! *«Peu importe où les gens se trouvent, on veut créer des moments uniques et de partage,»* souligne Ralph Waltmans.

Comme les années précédentes, une bonne partie de la programmation sera spécialement dédiée au jeune public et à une approche pédagogique, avec spectacles, ateliers découverte et animations aussi bien au Kufa et au Musée de la Résistance qu'au Belval Plaza et au Conservatoire. Ce dernier a notamment développé davantage d'ateliers pour les jeunes



et présentera également un projet collaboratif avec l'école du Brill sur la liberté d'expression. Mais il y aura des manifestations, expositions, concerts et spectacles pour absolument tout le monde durant cette Nuit de la Culture.

«L'un des événements phares se passera au Théâtre municipal,» dévoile Ralph Waltmans. *«Après avoir proposé les années précédentes*



© 101 Studios

des soirées réservées à la danse ou au cabaret satirique, le théâtre dévoilera cette année un programme très différent. Il y aura une véritable mise en scène du théâtre lui-même. Des sortes de caissons seront installés partout, dans les lieux inédits aussi, comme l'arrière-scène ou l'accueil, et de courtes représentations auront lieu en continu et partout. Le visiteur pourra ainsi en

peu de temps, découvrir à la fois le décor et l'envers du décor du théâtre et des spectacles de danse, de théâtre, de chant... Ce sera une soirée pleine de surprises ! »

La Nuit de la Culture 2017 sera également marquée par l'inauguration du nouveau square et jardin public qui entourent la Maison Mousset. ►



**« (...) ON Y VOIT BEAUCOUP DE GENS
QUE L'ON NE RENCONTRE PAS
D'HABITUDE ET QUI DÉCOUVRENT
AVEC SURPRISE LA RICHE OFFRE
CULTURELLE D'ESCH »**

JEAN TONNAR

Après six mois de travaux les lieux seront enfin prêts à être montrés. Pour l'occasion, le public pourra aussi y admirer des installations d'art. Sans oublier qu'à l'intérieur de la Maison Mousset, des expositions auront lieu comme chaque année. Autre première attendue le 6 mai, l'ouverture nocturne des Hauts Fournaux où une vue époustouflante sur le bassin minier attendra les visiteurs. Des visiteurs qui ne seront d'ailleurs pas seulement des résidents d'Esch, car la Nuit de la Culture contribue aujourd'hui à faire rayonner la ville bien au-delà de ses quartiers.

« Ce qui est merveilleux avec cet événement, c'est qu'on voit beaucoup de gens que l'on ne rencontre pas d'habitude et qui découvrent avec surprise la riche offre culturelle d'Esch, » raconte Jean Tonnar. « Puis, on y voit des familles entières, des parents qui initient leurs enfants à la culture. C'est aussi pour cela que la Nuit de la Culture me tient tellement à cœur. » NC



© Photos: 101 Studios



NATURATA

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

Bio
Marché

*Goûtez le bio,
goûtez la vie!*



1 Rollingergrund

- Lebensmittelgeschäft
- Bio-Metzlerei Quintus

2 Merl

- Lebensmittelgeschäft

3 Munsbach

- Supermarkt - Lebensmittel
- Bio Boucherie
- Restaurant & Catering
- beauty & culture
Naturkosmetik, Geschenkartikel,
Bücher, Haushaltswaren etc.

4 Erpeldange

- Lebensmittelgeschäft

5 Hupperdange

- Bio Haff Buttek

6 Dudelange

- Lebensmittelgeschäft

7 Esch-Belval

- Supermarkt - Lebensmittel
- Bio@Home
Bestellung über das Internet
www.bio-at-home.lu

8 Rollingen (Mersch)

- Bio Haff Buttek

9 Windhof

- Bio Haff Buttek

www.naturata.lu

Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëtter



© Emilie Hengen

EN ROUTE VERS ESCH 2022

ESCH, VILLE PILOTE

Sur invitation de la ville d'Esch, plus de 70 personnes se sont retrouvées à la Kulturfabrik pour travailler sur le développement culturel dans le cadre de l'Agenda 21.

En adhérant l'an dernier à l'Agenda 21 de la culture, Esch a rejoint des centaines d'autres villes pilotes à travers le monde qui s'engagent à mettre la culture au cœur de sa politique de développement. Pour lancer le programme, des intervenants aussi bien locaux que de la région Sud ou transfrontaliers se sont rencontrés à la Kulturfabrik en février dernier pour s'attaquer à la première phase :



une autoévaluation et un diagnostic de la situation actuelle afin d'établir dans quels domaines les pratiques sont bonnes et là où il y a des manques. Une étape importante pour dégager des pistes de travail cohérentes et créer une vision transversale de développement à long terme.

Plus de 70 personnes ont répondu présent pour ce workshop «La culture dans les villes durables – Apprendre grâce à Culture 21 Actions», mené par des coordinateurs du CGLU 21 Culture et Culture Action Europe. Tous ont participé aux ateliers conçus pour faire l'état des lieux des neuf domaines d'engagement de l'Agenda 21 : les droits culturels, la planification urbaine et l'espace public, l'éducation, l'environnement, l'économie, l'équité et l'inclusion sociale, le patrimoine, la diversité et la créativité, l'information et le savoir ainsi que la gouvernance culturelle. Les discussions et échanges qui ont eu lieu

durant la journée ont été enrichissants et constructifs à tous points de vue.

«Le débat va continuer, tout commence maintenant», a souligné Véra Spautz, venue apporter son soutien et entendre les toutes premières conclusions à l'issue du workshop. «Nous connaissons nos forces – et il y en a beaucoup – mais aussi nos faiblesses. Il est important d'adapter notre politique. Nous allons impliquer tous les services de la commune et encourager la participation de tous nos citoyens au débat. La culture permet de créer une cohésion et de faire évoluer le monde dans une autre direction que ce que l'on voit actuellement autour de nous. Elle est un facteur essentiel dans le développement durable local.»

La prochaine étape sera la constitution d'un comité de pilotage qui devra travailler pendant deux ans sur les projets pilotes identifiés lors de ce premier rendez-vous. NC

UN DIALOGUE ESSENTIEL

CRÉER DES LIENS PAR LA DIPLOMATIE CULTURELLE

La 4e édition du Transatlantic Dialogue aura lieu du 24 au 27 mai 2017 et réunira des centaines de participants du monde entier à Esch.

La conférence Transatlantic Dialogue est un rendez-vous exceptionnel à plusieurs égards, à commencer par son déploiement à la fois académique et créatif. Accueillie par la Ville d'Esch du 24 au 27 mai et organisée par l'Université du Luxembourg sous l'impulsion de son chargé de mission culture, François Carbon, cette quatrième édition permettra à des étudiants et des représentants d'institu-

tions universitaires et de groupements culturels venus des quatre coins du monde de se rencontrer autour d'un thème central : «La création des liens humains via la diplomatie culturelle». *«Lorsque nous avons fixé ce thème il y a deux ans, nous ne savions pas à quel point il aurait une résonance aujourd'hui. Mais il est évident qu'avec tout ce qui s'est passé dans le monde ces derniers temps, ce thème prend une valeur encore*





plus importante, » explique François Carbon. La conférence sera un savant mélange de discours, symposiums, tables rondes et ateliers créatifs. Plus de 60 rencontres seront ainsi organisées, permettant aux intervenants et aux participants venus de contrées aussi lointaines que les Etats-Unis et le Japon, l'Afrique du Sud et le Mexique, de dialoguer, échanger et débattre autour de l'importance de la diploma-

tie culturelle dans les relations internationales. *« Nous sommes l'une des rares conférences de ce genre à proposer à la fois une approche intellectuelle et un traitement créatif, puisqu'après les sessions plénières et parallèles du matin, des ateliers créatifs – théâtre, chant, musique, art – menés par des artistes, auront lieu l'après-midi, »* raconte François Carbon.





© Wim Caudenys



L'ÉCHANGE CULTUREL PERMET D'APPRÉCIER NOS LIENS COMMUNS ET DE CRÉER DES PASSERELLES QUI SONT, AUJOURD'HUI PLUS QUE JAMAIS, INDISPENSABLES. »

FRANÇOIS CARBON

Il s'agit de toute évidence d'une formule qui marche puisque le nombre de participants au Transatlantic Dialogue a plus que quadruplé depuis la première édition. *« Ce qui est porteur d'espoir, c'est qu'on sent une vraie volonté de la part de tous ceux qui viennent, non seulement de dialoguer, mais aussi de poursuivre ce dialogue*

au-delà de la conférence et d'en faire quelque chose de durable. »

Certains événements seront par ailleurs ouverts au public, notamment le concert « Music Sensations », qui aura lieu sur le site universitaire de Belval le 24 mai au soir et accueillera des artistes comme l'incroyable Japonais



© Fernando Gomez

Keisho Ohno, mondialement connu comme «le Samouraï du Shamisen», le BlueGrass band de Virginie, l'orchestre de musique de chambre AllAmerican AllEuropean, sans oublier bien sûr la chorale de l'Université de Luxembourg. Autre rendez-vous public à ne manquer sous aucun prétexte : la fête populaire organisée le soir du 25 mai sur la Place de la Résistance, avec barbecue et concerts à la clé.

Bien que la conférence s'interrogera sur la façon dont les universités peuvent exploiter la diplomatie culturelle pour transformer la société et comment ils peuvent faire rayonner ce message dans d'autres institutions, François Carbon précise que chacun est en fait un ambassadeur culturel. *«Nous avons tous une responsabilité dans ce processus et cela devrait être transmis dès l'école maternelle et être appris au sein de chaque famille. La culture a un rôle primordial à jouer dans les relations internationales comme dans nos relations avec les autres*

en général. L'échange culturel permet d'apprécier nos liens communs et de créer des passerelles qui sont, aujourd'hui plus que jamais, indispensables.» NC

➤ www.transatlanticdialogue2017.uni.lu

Diplomatie culturelle : indispensable outil

Aujourd'hui, le terme de diplomatie culturelle est le plus souvent considéré comme un synonyme de relations culturelles internationales. La diplomatie culturelle participe à l'amélioration de la connaissance et la compréhension des autres cultures à travers l'échange de points de vue, et contribue ainsi à aplanir les différends que la diplomatie classique ne parvient pas à résoudre.

60 ANS DE JUMELAGES

DERRIÈRE LES PANNEAUX, L'ACTION



60^e anniversaire jumelage à Puteaux © Mairie de Puteaux

Les premiers jumelages entre villes européennes se sont développés dans les années 50, au sortir de la guerre. Esch a pris le train en marche et depuis n'a cessé de développer cette forme de coopération. Des projets concrets ont ainsi pu voir le jour.

Quelle ville n'a pas dressé à l'entrée de son agglomération sinon situé bien en évidence sur une place centrale, un panneau sur lequel est inscrit un, deux, trois voire une dizaine de noms de villes jumelées? Vous aurez beau chercher, si elles existent, elles ne sont pas légion à déroger à cette volonté de rassemblement. Il est des villes pour qui la coopération et le rassemblement ont du sens. Esch-sur-Alzette est de celles-là. Notre commune ne compte pas moins de onze jumelages et s'inscrit dans une tradition vieille d'une soixantaine d'années. Elle était, si l'on peut dire, parmi les pionnières en la matière.



« EN TANT QUE VILLES, NOUS NOUS ENRICHISSEMENT LES UNES LES AUTRES DES IDÉES, DES EXPÉRIENCES ET DES PROJETS DE CHACUNE. »

DANIEL CODELLO

« À l'époque, la guerre était encore dans tous les esprits et les pays comme les peuples n'aspiraient qu'à une paix durable. Certaines communes ont alors réfléchi à des moyens concrets visant à rapprocher les peuples. Les villes de Puteaux en France et Offenbach-sur-le-Main en Allemagne ont eu l'idée de se jumeler et d'entraîner dans leur sillage d'autres communes d'autres nations. Elles se sont alors tournées vers la Belgique, le Royaume-Uni, les Pays-Bas, l'Autriche, l'Italie et le Luxembourg. C'est ainsi qu'en mai 1956, les représentants de la ville d'Esch ont signé le serment de jumelage et que la ville a intégré ce premier cercle. Aujourd'hui, ce jumelage comprend les villes de Puteaux (France), Offenbach (Allemagne), Velletri (Italie), Mödling (Autriche), Zemun (Serbie) et, bien entendu, Esch », rappelle Daniel Codello, échevin. En juillet 1958, un deuxième cercle de jumelage (qui comprend une ville de chaque pays membre de la CEE) est développé, cercle qui rassemble Lille, Cologne, Turin, Rotterdam, Liège et donc Esch. Enfin, Coimbra (Portugal) est venu clore, en tout cas jusqu'à ce jour, la liste des villes jumelées à la capitale des Terres Rouges.

Des actions concrètes

Mais sur le terrain comment se traduisent ces coopérations ? Mme Andreja Wirtz, en charge de la coordination technique des réseaux européens et internationaux dans lesquels est intégrée la ville répond : « Avec le temps, les coopérations entre villes partenaires sont devenues plus stratégiques, c'est-à-dire que nous pou-

vons apprendre les uns des autres et échanger nos expériences. Nos villes jumelles sont des partenaires naturels pour aller voir comment les choses se font ailleurs. Nous avons notamment fait plusieurs visites de travail à Offenbach-sur-le-Main pour nous renseigner sur leur politique d'intégration. Par la même occasion, plusieurs projets dans le domaine de l'industrie créative nous ont été montrés. Puis, à l'heure actuelle, le concept fondateur des jumelages est à nouveau d'actualité, beaucoup plus qu'il y a dix ou quinze ans. Face aux événements des dernières années et aux défis qui en résultent, l'euro-scepticisme a le vent en poupe. Je pense toutefois que l'UE a toujours sa raison d'être et présente de nombreux avantages pour ses populations. Les villes peuvent sensibiliser les citoyens aux valeurs européennes et contribuer à cette cohésion interne. » Daniel Codello, quant à lui développe au travers d'autres exemples : « Nous nous enrichissons les uns les autres des idées, des expériences et des projets de chacune. Nos relations sont très stimulantes et ouvertes. En outre, nous nous rencontrons en moyenne une fois l'an au travers d'un thème qui diffère suivant les villes ou l'actualité. La ville de Puteaux nous a par exemple fait visiter son très beau moulin totalement rénové d'après des standards écologiques. Il abrite aujourd'hui une résidence d'artistes dans laquelle les talents eschois entre autres sont les bienvenus. Si Puteaux s'oriente plutôt vers des thèmes culturels, Mödling, pour donner un autre exemple, s'appuie sur le sport... et elle ne manque pas de nous faire suivre les performances de son équipe de basket ! » ►

© Comune de Torino



© Stadt Mödling



Un anniversaire sur le thème de la jeunesse

1956-2016: 60 années de relations enrichissantes et fructueuses. Un anniversaire qui a été célébré dignement, du 9 au 12 février à Esch et qui a été l'occasion de renouveler le jumelage. Et travailler en échanges: «*Nous nous sommes attelés à des séances de travail sur le thème des jeunes et l'Europe et de la mobilité des jeunes. De ce fait, les représentants des villes partenaires étaient accompagnés de deux jeunes de leur commune. Ils avaient leurs séances de travail, nous avions les nôtres. Au terme de ces trois journées, nous avons mis en commun nos réflexions, nos idées et les solutions envisagées aux divers problèmes que peuvent rencontrer les jeunes. L'occasion était également donnée de faire découvrir notre ville et notamment son conservatoire et l'Uni. Nous avons aussi mis en place une exposition dans le hall d'entrée de l'Hôtel de Ville qui retrace, au travers des pièces officielles (serments) et des cadeaux offerts à Esch, les liens établis, au fil des décennies écoulées, entre chacune de nos villes*», détaille M. Codello qui poursuit: «*Ces dernières années, nous nous sommes beaucoup réunis entre édiles locaux. Cependant, nous avons la ferme intention d'ouvrir cette coopération «inter-cités» aux concitoyens, en impliquant plus particulièrement le tissu associatif. Il est important que des ponts se bâtissent entre nos villes, des ponts que les citoyens emprunteront plus naturellement. Au niveau de notre commune, nous avons par exemple ouvert*

des crédits qui permettent de couvrir, le temps d'un semestre, les frais de logement pour les étudiants issus d'une ville jumelée souhaitant, dans le cadre du programme Erasmus, intégrer l'Uni.»

Et Mme Wirtz d'aller plus loin: «*Nous envisageons de créer plus d'échanges de ce genre aussi au niveau scolaire. Les associations sont d'office sollicitées pour certains types d'activités, comme des tournois sportifs. Nous venons de recevoir une invitation du club de natation de Mödling et nous envisageons un échange entre les clubs de boxe d'Esch et de Cologne. C'est important de faire comprendre les avantages d'une Europe unie aux plus jeunes générations en créant ce genre d'expériences.*» D'autres projets sont encore dans les cartons comme la mobilité des jeunes via les services volontaires, les échanges scolaires ou encore la formation professionnelle. Enfin, Andreja Wirtz de conclure: «*Nos villes jumelles sont par ailleurs des partenaires naturels pour renforcer la dimension européenne de notre candidature à la Capitale européenne de la culture. Des démarches ont déjà été faites dès fin 2015 et il s'agira donc d'approfondir les projets artistiques qui peuvent être envisagés. Les échanges sportifs et culturels habituels sont bien sûr maintenus et nous continuerons à promouvoir la Cité des Sciences comme pôle national de la recherche et de l'innovation auprès de nos partenaires étrangers.*» JMS



ZOOM SUR





BEEFTRO

Ambiance feutrée, pourtant ouverte sur l'extérieur avec des grandes baies qui donnent directement sur les anciens hauts-fourneaux. Un espace cosy chic, au pied de cet héritage culturel grandiose qui fait la particularité de Belval.

Dans un style industriel à la fois moderne et coquet, le Beeftro propose une carte à son image, où qualité se conjugue avec art de vivre.



© Photos: Beeftro

Gôter aux viandes les plus tendres, les plus recherchées, avec les meilleures découpes... «Fondre dans la bouche» prend ici tout son sens : à peine la fourchette a-t-elle frôlé la langue que les papilles se réveillent. Et pour cause, les viandes sont garanties sans hormone, et proviennent des meilleures régions du monde. Ainsi, vous pouvez rencontrer dans votre assiette, un peu des saveurs argentines, américaines, belges, australiennes... Car l'ouverture sur le monde est ici prônée. La carte propose des burgers, savant mélange entre la cuisine simple de la rue et la rareté des ingrédients. A leurs côtés sont aussi proposés des filets de bœuf Black Angus, des entrecôtes, des rumstecks, des bavettes dont l'origine est toujours détaillée : Argentine centrale, Mid-Ouest américain, de quoi voyager un peu, le temps d'un déjeuner salubre ou d'un dîner tranquille.

Déclinaison de spécialités, on retrouve sur la carte, par exemple autour d'un Kobe & Black

Angus, la dolce vita italienne, avec des Arancini de Sicile, le soleil monégasque, avec des Barbajuans et blettes de Monte-Carlo, la chaleur grecque, avec des mini Gyros accompagnés de leur pita aux céréales, ou encore les couleurs turques, avec un kebab... revisité.

Idéalement situé, à quelques pas de l'université, mais aussi de la Rockhal et de l'Utopolis, ce dernier né des franchises Beefbar vous accueille tous les jours de 12h à 14h30 et de 18h30 à 23h. Comme quoi, il n'est parfois pas nécessaire d'aller très loin pour voyager un peu ! AC

Beeftro

📍 10, Avenue du Rock'n'Roll,
L-4361 Esch-sur-Alzette

🕒 Heures d'ouverture :
Lundi - Dimanche : 12h00 - 14h30,
18h30-23h00

☎ 28 99 810

🌐 belval.beeftro.com

MESA, LA MAISON DE LA TRANSITION

AN EINEM TISCH VEREINT

„Die Welt ist das, was wir daraus machen“, erklärt Norry Schneider und blickt besorgt in die Zukunft. „Kriege, Hungersnöte, Klimawandel, aufstrebender Nationalismus... Wohin steuert die Menschheit?“, fragt er argwöhnisch.





© Photos: Emilie Hengen

Er weiß, dass er allein die Welt nicht retten kann. Er, als Individuum, kann jedoch einen Beitrag zu einer besseren Gesellschaft leisten. Und das tut er. Tagtäglich. Sein Engagement begrenzt sich nicht nur auf seine eigene vier Wände, er teilt seine Weltanschauung, seine Lebensphilosophie mit seinen Mitbürgern, versucht sie zu versammeln, am einem Tisch, in der Mesa – ein Ort, der, wie er stets betont, keine reine Konsumstätte ist, sondern ein Ort des Umdenkens, des verantwortungsvollen Umgangs. Mit seinen Mitmenschen. Vor allem aber mit Mutter Natur. „Think global, act local!“ lautet das Credo der „Mesa, la maison de la transition“. 2011 wurde im Süden des Landes die Bewegung „Transition Minett“ ins Leben gerufen, die unentwegt Maßnahmen zur Verbrauchsreduktion von fossilen Energieträgern sowie zur Stärkung der Regional- und Lokalwirtschaft ergreift. „Von Beginn an erhielten viel Zuspruch und Unterstützung“, verdeutlicht Norry Schneider, einer von vielen Initiatoren. „Transition Minett“ verwaltet einen eigenen Garten, seit nahezu einem Jahr ein Lokal im Stadtzentrum: die Mesa, Kaufladen und Restaurant zugleich, an dem ausschließlich lokale, biologisch angebaute und fair gehandelte Produkte zum Verkauf angeboten werden.

Das durch Selbstverwaltung geführte Haus ist jedoch mehr als lediglich eine kulinarische Oase inmitten in der Stadt Esch. „*Sie ist auch ein Ort der Begegnung, der Denkanstöße, des gemütlichen Zusammenseins, des Wohlbefindens, der Konzert-, Lese- und Filmabende*“, führt Norry Schneider an und erklärt, dass die Mesa einzig und allein von Freiwilligen betreut wird. „*Und jeder Mitbürger ist herzlich eingeladen, sich an unserem Projekt zu beteiligen. Aus diesem Grund laden wir jeden zweiten Montag des Monats zu unserer hausinternen Plenumsitzung ein, auf welcher jeder Interessierte seine eigenen Ideen mit einfließen lassen kann.*“, unterstreicht Norry Schneider. Denn er weiß vom Nutzen der Mesa, von ihrer Bedeutung in einer Welt, die aus allen Fugen zu geraten droht. Die Mesa, sie ein Ort der Rückbesinnung und Neuorientierung.

Mesa, la maison de la transition

📍 1, rue du Moulin / coin av. de la gare

L-4251 Esch-sur-Alzette

🕒 **Öffnungszeiten:** Mo.-Sa.: 12 bis 19 Uhr

☎ 661 55 44 77

🌐 www.transition-minett.lu



HELLO ESCH



DREAM CATCHER

Dream Catcher, dont les étincelles de Pop Celtique se répandent comme une traînée de poudre générant une flamme d'enthousiasme, a signé un contrat mondial avec la maison de disque allemande Jazzhaus Records pour un nouvel album intitulé « Vagabonds ». Sortie nationale le 12 Novembre 2016 à l'occasion du Sonic Visions Music Conference & Festival, et sortie internationale le 27 Janvier 2017. Le groupe Dream Catcher a déjà été invité à partager la scène avec des stars comme Sting, Bon Jovi, Michael Jackson, Alanis Morissette, Counting Crows, Train et bien d'autres. Leur musique navigue entre les différentes cultures ancrées dans leur pays natal qu'est le Grand-Duché du Luxembourg : de la Pop Celtique anglophone à la Chanson française, de la virtuosité allemande au Rock luxembourgeois.



music:LX
LUXEMBOURG EXPORT OFFICE

📍 www.dreamcatcher.lu

CONFÉRENCE : LE DÉVELOPPEMENT DU PAYS HAUT VAL D'ALZETTE

© Fonds Belval / F. Jourdain



Hélène Bisaga, responsable du développement,
Alzette-Belval EPA

André Parthenay, président de la Communauté
de communes Pays Haut Val d'Alzette

L'établissement Public d'Aménagement Alzette-Belval est chargé de l'aménagement du territoire de l'Opération d'Intérêt National Alzette-Belval (OIN). Les conférenciers exposeront le projet dans son ensemble et en particulier le nouveau pôle culturel sur le site de l'ancienne aciérie de Micheville.

📅 **15 mars } 19h00**
Entrée libre
La conférence est en français
📍 **Massenoire**
Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
☎ **26840-1**
✉ fb@fonds-belval.lu
📍 www.fonds-belval.lu



📅 06 mai } de 13h00 à 19h00
📍 Place de l'Hôtel de Ville

JOURNÉE JEUNESSE

Le Service Jeunesse de la Ville d'Esch sur Alzette renouvelle son édition annuelle de la Journée Jeunesse à Esch ! La 3^e édition aura lieu le samedi 06 Mai 2017 de 13h00 à 19h00 sur la Place de l'Hôtel de Ville.

L'objectif de cet événement reste le même que les années précédentes : permettre aux jeunes de 12 à 30 ans de rencontrer pendant une demi journée, les différents acteurs du secteur jeunesse de Esch ou des alentours, en mettant l'accent sur la convivialité, le jeu et la bonne humeur ! Afin que cette 3^e édition soit un succès, le Service Jeunesse souhaiterait vous inviter à participer à cet événement en proposant un stand et une animation en rapport avec les jeunes (âge : 12-30 ans).



EINLADUNG ZUM PCE-FOTOKURS IN ESCH

Dieser Kurs richtet sich an Fotoliebhaber und all jene, die sich überlegen, mit dem Hobby Fotografieren zu beginnen. Hier lernen Sie Schritt für Schritt, in 5 Lektionen, die Grundtechniken der Fotografie. Knipsen kann jeder. Schließlich versprechen moderne Kameras alles, was der Hobbyfotograf sich wünscht. Superzooms, Megapixels ohne Ende, Kompaktformat und dazu automatische Bildprogramme, die Fotografieren so einfach machen sollen, wie nie zuvor.

Und doch ahnen Sie es längst: Fotografie hat nichts zu tun mit den massenhaft gemachten Schnappschüssen. Denn Fotografie ist weit mehr als eine Ablichtung der Realität. Fotografie ist das Festhalten von Emotionen und Fotografie ist malen mit Licht. Die gute Nachricht: Fotografieren kann jeder ERLERNEN, der sich die Zeit dazu nimmt und ein Gespür hat für Proportionen, Licht und Emotionen. Dies wird Ihnen der Fotokurs des Photo Club Esch beweisen.

📅 Mai-Juli - 10 Lektionen } 19 - 21 Uhr
📍 Photo Club Esch - Studio
Place de la Résistance (Ecole du Brill)
Esch-sur-Alzette

Weitere Informationen sowie Anmeldung
via Mail an

📧 pce@pce.lu



OUVERTURE AU ESCHER DÉIEREPARK

Le 5 mai prochain le Escher Déierepark fêtera sa quatrième ouverture saisonnière avec des animations pour petits et grands à la ferme pédagogique au Gaalgebierg à Esch. Nos amis les animaux vous attendent avec impatience à partir de 14h30. Une calèche assurera de nouveau la navette entre le grand parking, dit Fitness, et le Escher Déierepark.

📅 05 mai } 14h30
📍 Gaalgebierg

L'atelier de couture

par RECKINGER PEINTURE & DÉCORS

Rideaux | Voilages | Lambrequins | Embrasses | Coussins | Tapisserie



Reckinger
peinture & décors



🕒 Du 07 au 23 avril
🌐 www.esch.lu

KERMESSES À ESCH

Du vendredi 7 au dimanche 23 avril se déroulera la Kermesse de Pâques à la Place des Remparts et à la Place Victor Hugo. La Kermesse de Pentecôte eschoise, 2^e Kermesse du Luxembourg après la «Schueberfouer» avec près de 50 manèges et autres attractions, aura lieu du 26 mai au 11 juin se situe aux 2 extrémités de la rue de l'Alzette à savoir la place de l'Hôtel de Ville et le long du viaduc sur le boulevard Prince Henri.



© Fonds Belval / F. Jourdain

EXPLOREZ LES HAUTS FOURNEAUX À BELVAL

La visite des hauts fourneaux et de la Cité des Sciences ou la participation à un événement culturel dans les espaces marqués par le gigantisme industriel ont de quoi enchanter tout amateur du patrimoine, d'architecture contemporaine

et de design. La Nuit de la Culture, la Fête des Hauts Fourneaux ou encore les visites nocturnes sont autant d'occasions pour découvrir ce lieu de bien des façons différentes.

Après la fermeture hivernale, le haut fourneau A ouvre ses portes à partir du 1^{er} avril 2017 jusque fin octobre. Il peut être visité sur un parcours balisé avec des panneaux d'informations. La montée est à recommander vivement : de la plate-forme du gueulard à 40 m de hauteur (180 marches à escalader !) vous bénéficierez d'une vue époustouflante sur les nouveaux quartiers de Belval et les alentours.

Deux expositions vous sont proposées, l'une dans la halle des coulées, l'autre dans le bâtiment massenoire qui se trouve à deux pas du haut fourneau.

📍 Fonds Belval
☎ +352 26840-1
🌐 www.fonds-belval.lu
✉ visite@fonds-belval.lu



Nouvelles acquisitions de la Bibliothèque Municipale

Eschen
Bibliothék
BOOKS · ARTS · MULTIMEDIA

© Khanser Verlag, 2016



Elke Heidenreich
Alles kein Zufall

Alle wollen immer glücklich sein. Aber was ist eigentlich Glück? Und wer war schon dauerhaft glücklich? Was ist dieses Leben, diese Reihe von unterschiedlichen Momenten, die manchmal wirken, als hätte irgendein Gott gewürfelt? Elke Heidenreich erzählt von sich, von Liebe und Streit, von Begegnungen und Trennungen, von Tieren, Büchern und damit von uns allen. Sie zeigt in

kurzen Geschichten, traurigen und komischen Szenen all die Situationen, in denen jeder sich wiedererkennt – und die dann zusammenwachsen zu einem einzigen Roman jedes unwiederholbaren Lebens. Denn wenn man nur genau genug hinschaut, ist so ein Menschenleben mit all seinen Glücks- und Unglücksfällen alles andere als ein Zufall.

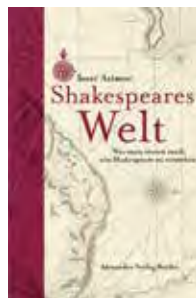
Isaac Asimov

Shakespeares Welt

Was man wissen muss, um Shakespeare zu verstehen

Höchst fundiert – und dennoch allgemein verständlich – erklärt Asimov die literarischen, historischen und mythologischen Hintergründe einzelner Shakespeare-Stücke. Von seinen 40 Essays erscheint erstmals

eine Auswahl von zwölf Texten: Ein Sommernachtstraum, Romeo und Julia, Othello, Macbeth, Hamlet, Der Sturm, Viel Lärm um nichts, König Lear, Wie es euch gefällt, Der Kaufmann von Venedig, Was ihr wollt, Richard III.



© Alexander Verlag Berlin, 2014

Jean-Michel Frodon

L'art du cinéma

© Citadelles et Mazenod, 2014



L'art du cinéma raconte de manière synthétique et accessible l'immense aventure d'une technique et d'un loisir inventés à la fin du XIX^e siècle et devenus un mode d'expression à part entière. Un art riche de la diversité des grands auteurs qui l'ont mis en oeuvre, témoin des grandes mutations historiques, traduction par les images et les sons, des réalités et des imaginaires d'un monde en expansion perpétuelle.

WORKSHOP

« LA CULTURE DANS LES VILLES DURABLES – APPRENDRE GRÂCE À CULTURE 21 ACTIONS »

Centre Culturel Kulturfabrik, Vendredi 03 février

Sur invitation de la ville d'Esch, plus de 70 personnes se sont retrouvées à la Kulturfabrik pour travailler sur le développement culturel dans le cadre de l'Agenda 21.

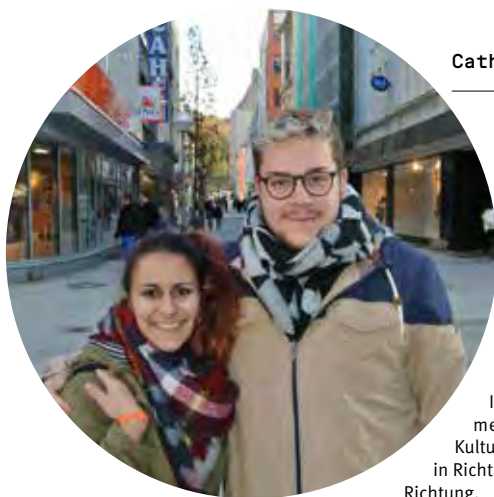




© Photos : Blinklink.lu



ESCH KULTURHAUPTSTADT 2022?



Cathy & Cédric aus Esch

Was bringt es Esch, die Kulturhauptstadt zu sein?

Cathy: Ich erhoffe mir hierdurch, dass Esch etwas mehr Ansehen bekommt. Dadurch sollen die Leute, denen Esch nicht so gut gefällt, sehen, dass Esch eine kulturelle Entwicklung durchmacht und immer offener wird.

Cédric: In Esch wohnen viele verschiedene Nationen und es soll jeder etwas davon haben. Ich hoffe dass durch die Kulturhauptstadt mehr Feste für und über die verschiedenen Kulturen gefeiert werden, denn dies ist ein Schritt in Richtung Sensibilisierung und somit in die richtige Richtung.

Herr und Frau Arendt aus Rümelingen

Welche Orte sind in Esch Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

Persönlich gefällt uns das Brill Viertel sehr gut, dank der Renovierung des Brill Platzes und des Theaters. Im allgemeinen finden wir, dass Esch kulturell sehr aktiv ist.

Was bringt es Esch, die Kulturhauptstadt zu sein?

Wir hoffen dass Esch dadurch einen kommerziellen Aufschwung erleben wird. Man könnte beispielsweise versuchen, die Alzettestrasse weiter zu beleben, und dadurch noch offener zu werden. Jedenfalls wäre es eine große Ehre für Esch, diesen Titel 2022 tragen zu dürfen.



Jerry aus Bettemburg

Welche Orte sind in Esch Ihrer Meinung nach besonders wichtig?

Meiner Meinung nach ist zum Beispiel das „Musée de la Résistance“ ein kulturell sehr wichtiger Ort. Aber auch in der KuFa sehe ich eine große Zukunft.

Was bringt es Esch, die Kulturhauptstadt zu sein?

Die Kulturhauptstadt ist eine gute Möglichkeit unsere Offenheit nach außen zu zeigen. Außerdem ist dies eine sehr gute Werbung für Esch.



AGENDA



MARS

MERCREDI 01

AVENGED SEVENFOLD

Concert

⌚ 20h00 } 44 € + frais de prévente

📍 Rockhal

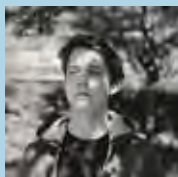
JEUDI 02

TIM DUP

Concert

⌚ 20h30 } 14 € + frais de prévente

📍 Rockhal



VENDREDI 03

LE BAC68, UNE COMÉDIE FRANÇAISE

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

LES ENSEIGNANTS DU CONSERVATOIRE D'ESCH-SUR-ALZETTE EN CONCERT

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Conservatoire de Musique

STAHLZEIT

Concert

⌚ 20h00 } 29,50 €

📍 Rockhal

LE DROLE DE MENTALISTE

Spectacle

⌚ 22h00 } 16 €

📍 Le Showtime

SAMEDI 04

PETIT BISCUIT

Concert

⌚ 20h30 } 22 € + frais de prévente

📍 Rockhal



LE DROLE DE MENTALISTE

Spectacle

⌚ 22h00 } 16 €

📍 Le Showtime

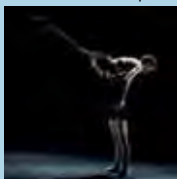
DIMANCHE 05

IT DANSA

Danse

⌚ 17h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal



LUNDI 06

,CREATIF'

Workshop

⌚ 16h30-19h00 } Entrée libre

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MARDI 07

LITERATURLABO V

Littérature

⌚ 19h30 } Entrée libre

📍 Bistrot Ratelach

SAEZ

Concert

⌚ 20h30 } 43 €

📍 Rockhal

MERCREDI 08

ELIO E LE STORIE TESE

Concert

⌚ 20h00 } 28,50 €

📍 Rockhal

KANTORALKONZERT

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

JEUDI 09

7 JANVIER(S)

Théâtre

⌚ 20h00 } 20 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

DELUXE

Concert

⌚ 20h30 } 28 € + frais de prévente

📍 Rockhal

SUM 41

Concert

⌚ 20h30 } 31 € + frais de prévente

📍 Rockhal



VENDREDI 10

EILENNUECHT

Workshop

⌚ 19h30-21h30 } Entrée libre

Inscription obligatoire

📍 Centre d'accueil Ellergronn

UNGLÜCKLICH DIE ZEIT, DIE HELDEN NÖTIG HAT!

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

LAC DES CYGNES

Ballet

⌚ 20h30 } 47 € - 70 €

📍 Rockhal

Retrouvez
l'agenda en
format pdf sur
www.kultesch.lu

Agenda

ANTHONY JOUBERT

Spectacle

⌚ 22h00 } 16 €
📍 Le Showtime

SAMEDI 11

MARCHÉ APFM

Brocante

⌚ Entrée libre
📍 Place de l'Hôtel de Ville

VCAS NIGHT

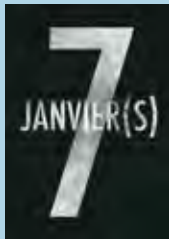
Musique

⌚ 19h30 } Entrée libre
📍 Rockhal

7 JANVIER(S)

Théâtre

⌚ 20h00 } 20 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



STOCKHOLM CHAMBER BRASS

Concert

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Conservatoire de Musique

ANTHONY JOUBERT

Spectacle

⌚ 22h00 } 16 €
📍 Le Showtime

DIMANCHE 12

AMY MACDONALD

Concert

⌚ 20h00 } 39 € + frais de prévente
📍 Rockhal



LUNDI 13

,CREARTIP'

Workshop

⌚ 16h30-19h00 } Entrée libre
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MARDI 14

LENZ

Théâtre

⌚ 21h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

MERCREDI 15

LE DÉVELOPPEMENT DU PAYS HAUT VAL D'ALZETTE

Conférence

📍 Massenoire

TARJA (FI)

Concert

⌚ 20h00 } 24 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

JEUDI 16

LES LOIS DE LA GRAVITÉ

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

DANKO JONES

Concert

⌚ 20h30 } 23 € + frais de prévente
📍 Rockhal

VENDREDI 17

ESCHER CAVALCADE

Fête populaire

⌚ Entrée libre
📍 Place de l'hôtel de Ville

LES LOIS DE LA GRAVITÉ

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

ALEXANDER KRICHEL – KLAVIERABEND

Concert

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Conservatoire de Musique

MEIN ARM

Théâtre

⌚ 20h00 } 15 €
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MUSTII

Concert

⌚ 21h00 } 19 € + frais de prévente
📍 Rockhal

LES GLANDEURS NATURE

Comedy

⌚ 22h00 } 16 €
📍 Le Showtime

SAMEDI 18

ESCHER CAVALCADE

Fête populaire

⌚ Entrée libre
📍 Place de l'hôtel de Ville

HEAVEN'S SCUM

Concert

⌚ 20h00 } Entrée libre
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

KAPESÉTUNG FUES-REVUE

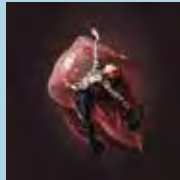
Spectacle

⌚ 20h00 } 13 € + frais de prévente
📍 Place de l'Hôtel de Ville

LINDSEY STIRLING

Concert

⌚ 20h30 } 36 € + frais de prévente
📍 Rockhal



LES GLANDEURS NATURE

Comedy

⌚ 22h00 } 16 €
📍 Le Showtime

DIMANCHE 19

ESCHER CAVALCADE

Fête populaire

⌚ Entrée libre
📍 Place de l'hôtel de Ville

DANSES ET BALLETS CONTEMPORAINS

Danse

⌚ 17h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal





VALD

Concert

⌚ 20h30 } 23 € + frais de prévente
📍 Rockhal

LUNDI 20

,CREARTIF'

Workshop

⌚ 16h30-19h00 } Entrée libre
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MARDI 21

BACHAR MAR-KHALIFÉ (LIB)

Concert

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



MERCREDI 22

KID INK

Concert

⌚ 19h30 } 33 € + frais de prévente
📍 Rockhal

DAVID ASCANI QUARTET

Concert

⌚ 21h00 } 17 €
📍 Conservatoire de Musique

JEUDI 23

MEIN ARM

Théâtre

⌚ 20h00 } 15 €
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

LE CHANT DES OLIVIERS

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

CORONA DARK ALBUM RELEASE

Concert

⌚ 20h30 } Entrée libre
📍 Rockhal

VENDREDI 24

KEREN ANN

Concert

⌚ 19h30 } 28 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



MEIN ARM

Théâtre

⌚ 20h00 } 15 €
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

AN APPLE A DAY/ EXPOSER SPLIT EP RELEASE

Concert

⌚ 20h30 } 5 €
📍 Rockhal

WALTER – BELGE ET MECHANT!

Spectacle

⌚ 22h00 } 16 € –
Tarif spectacle si dîner sur place
📍 Le Showtime

SAMEDI 25

LES ENSEIGNANTS DU CONSERVATOIRE D'ESCH-SUR-ALZETTE EN CONCERT

Concert

⌚ 11h00 } 17 €
📍 Conservatoire de la Ville
d'Esch-sur-Alzette

MARCHÉ APFM

Brocante

Entrée libre
Place de l'Hôtel de Ville

BIRDY NAM NAM (FR)

Concert

⌚ 20h00 } 23 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

ELISA MONTE DANCE

Danse

⌚ 21h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

📍 Place de la Résistance

GOJIRA

Concert

⌚ 20h00 } 29 € + frais de prévente
📍 Rockhal

EMELI SANDE

Concert

⌚ 20h30 } 45 € + frais de prévente
📍 Rockhal



WALTER – BELGE ET MECHANT!

Spectacle

⌚ 22h00 } 16 € –
Tarif spectacle si dîner sur place
📍 Le Showtime

DIMANCHE 26

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

📍 Place de la Résistance

ASKING ALEXANDRIA

Concert

⌚ 19h30 } 26 € + frais de prévente
📍 Rockhal

LUNDI 27

,CREARTIF'

Workshop

⌚ 16h30-19h00 } Entrée libre
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MARDI 28

RAG'N'BONE MAN

Concert

⌚ 20h30 } 20 € + frais de prévente
📍 Rockhal



JEUDI 30

DIE PRÄSIDENTINNEN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

MONSTER TRUCK

Concert

⌚ 20h30 } 17 € + frais de prévente
📍 Rockhal

VENREDI 31

POL BELARDI'S FORCE & STRINGS

Concert

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Conservatoire de Musique

DIE PRÄSIDENTINNEN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

SCOTT BRADLEE'S PMJ

Concert

⌚ 20h00 } 45 €
📍 Rockhal

AVRIL

SAMEDI 01

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

⌚ Entrée libre
📍 Place de la Résistance

JOURNÉE PORTES OUVERTES 2017

Portes ouvertes

⌚ 9h00-16h00 } Entrée libre
📍 Université du Luxembourg

ATELIER CRÉATIF POUR LES ENFANTS

Workshop

⌚ 14h00-18h00 } Entrée libre
📍 Belval Plaza Shopping Center

DIE PRÄSIDENTINNEN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

STING

Concert

⌚ 20h00 } 73 € + frais de prévente
📍 Rockhal

DIMANCHE 02

ATELIER CRÉATIF POUR LES ENFANTS

Workshop

⌚ 14h00-18h00 } Entrée libre
📍 Belval Plaza Shopping Center

LUNDI 03

,CREATIF'

Workshop

⌚ 16h30-19h00 } Entrée libre
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MARDI 04

DÉJANER HALSCHENT

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

NEAL MORSE BAND

Concert

⌚ 20h15 } 30 € + frais de prévente
📍 Rockhal

GHOST

Concert

⌚ 20h30 } 30 € + frais de prévente
📍 Rockhal

MERCREDI 05

JULIEN DORE

Concert

⌚ 20h00 } entre 38 € et 55 €
+ frais de prévente
📍 Rockhal

SOULWAX

Concert

⌚ 21h30 } 30 € + frais de prévente
📍 Rockhal

JEUDI 06

LA MATERNITÉ D'ELNE

Cinéma

⌚ 19h30 } Entrée libre
📍 Kinosch

JUWELEN DER OPERETTE

Opérette

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

VENREDI 07

JUWELEN DER OPERETTE

Opérette

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

FRITZ KALKBRENNER

Concert

⌚ 21h00 } 30 € + frais de prévente
📍 Rockhal



SAMEDI 08

VELO'S OCCASIONS MOART

Marché d'occasions

⌚ Entrée libre
📍 Place de l'Hôtel de Ville

MOOFEST

Concerts

⌚ 17h30
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

DIMANCHE 09

SNEAKERMESS

Foire

⌚ 11h00 } 5,50 € + frais de prévente
📍 Rockhal

MERCREDI 12

HAKEN

Concert

⌚ 21h00 } 20 € + frais de prévente
📍 Rockhal

JEUDI 13

WOODY WOODPECKER

Workshop

⌚ 09h00-11h00
Inscription obligatoire } 5 €
📍 Centre d'accueil Ellergonn

DOG EAT DOG

Concert

⌚ 20h30 } 20 € + frais de prévente
📍 Rockhal

NEW

VOTRE ÉVÉNEMENT ICI ?

**INSCRIVEZ-LES
GRATUITEMENT AVANT LE
28 AVRIL
SUR LE SITE
WWW.PLURIO.NET**



PROCHAINE ÉDITION : JUIN – AOÛT 2017

Agenda

VENDREDI 14

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

⌚ Entrée libre

📍 Place de la Résistance

FAAKELWANDERUNG

⌚ 20h00 } 7 €

📍 Centre d'accueil Ellergronn

SAMEDI 15

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

⌚ Entrée libre

📍 Place de la Résistance

MARCHÉ APFM

Brocante

⌚ Entrée libre

📍 Place de l'Hôtel de Ville

KOLLEGAH

Concert

⌚ 20h30 } 34 € + frais de prévente

📍 Rockhal

DIMANCHE 16

VISITE GUIDÉE

HAUTS FOURNEAUX (FR)

Visite Guidée

⌚ 15h00 } inscription obligatoire

📍 Massenoire

MARDI 18

SIMPLE MINDS

Concert

⌚ 20h30 } 57 €

📍 Rockhal

MERCREDI 19

MIGUEL ARAÚJO - SOLO (PT)

Concert

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

SAMEDI 22

MARCHÉ APFM

Brocante

⌚ Entrée libre

📍 Place de l'Hôtel de Ville

OUT OF THE CROWD FESTIVAL XIV

Festival

⌚ 16h00

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



BOB DYLAN

Concert

⌚ 20h00 } entre 60 € et 85 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

DIMANCHE 23

RANDONNÉE VTT

Course VTT

⌚ Entrée libre

📍 Gaalgebierg

14TH INTERNATIONAL RECORD FAIR

Foire

⌚ 11h00 } 5 €

📍 Rockhal

LUNDI 24

AUF UND DAVON – NACKT ÜBER DIE ALPEN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

MARDI 25

DEFTONES

Concert

⌚ 19h00 } 39 €

📍 Rockhal

AUF UND DAVON – NACKT ÜBER DIE ALPEN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

MERCREDI 26

SUAREZ

Concert

⌚ 20h00 } 24 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

VIANNEY

Concert

⌚ 20h30 } 26 € + frais de prévente

📍 Rockhal

JEUDI 27

LOOSS ALLES ERAUS

Danse / Concert

⌚ 20h00 } Entrée libre

📍 Rockhal

VENDREDI 28

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

⌚ Entrée libre

📍 Place de la Résistance

MARCHÉ APFM

Brocante

⌚ Entrée libre

📍 Place de l'Hôtel de Ville

INFORMATION SECURITY EDUCATION DAY - ISED 2017

Conférence

⌚ 10h00-17h00

📍 Université du Luxembourg

LES ENSEIGNANTS DU CONSERVATOIRE D'ESCH-SUR- ALZETTE EN CONCERT

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Conservatoire de Musique

VICKY LEANDROS

Concert

⌚ 20h00 } entre 48,70 € et 59,70 €

📍 Rockhal

¡ESPAÑA!

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

SAMEDI 29

ANNIVERSAIRE MAKE A WISH

📍 Patinoire Gaalgebierg

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

⌚ Entrée libre

📍 Place de la Résistance

¡ESPAÑA!

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

MAI

MARDI 02

LOIC NOTTET

Concert

⌚ 20h30 } Sold out

📍 Rockhal



MERCREDI 03

NOAH GUTHRIE

Concert

⌚ 20h30 } 15 € + frais de prévente

📍 Rockhal

SAMEDI 06

ESCHER JUGENDAAG

Journée jeunes

⌚ Entrée libre

📍 Place de l'Hôtel de Ville

NUIT DE LA CULTURE

Manifestation culturelle

⌚ Entrée libre

📍 Divers lieux



DIMANCHE 07

6 STONNEN VTT

Course VTT

⌚ Entrée libre

📍 Gaalgebierg

MARDI 09

„WENN WORTE REDEN KÖNNTEN ODER: 14 TAGE IM LEBEN EINER STUNDE“

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

PLACEBO

Concert

⌚ 20h30 } 46 € + frais de prévente

📍 Rockhal



MERCREDI 10

SNARKY PUPPY

Concert

⌚ 20h30 } 30 € + frais de prévente

📍 Rockhal

VENDREDI 12

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

⌚ Entrée libre

📍 Place de la Résistance

CATEDRAL

Danse

⌚ 20h00 } 30 € + frais de prévente

📍 Théâtre Municipal

SAMEDI 13

DIVERSITY DAY

📍 Place de l'hôtel de Ville

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

⌚ Entrée libre

📍 Place de la Résistance

WORKSHOPS FLAMENCO

Workshop

⌚ 'Photographie' } 10h00-13h00
et 15h00-18h } 102 €

'danse et chant' } 11h00-13h00
42 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

LAS CAMPANAS DEL OLVIDO

Danse/Musique

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

DIMANCHE 14

VISITE GUIDÉE

HAUTS FOURNEAUX

Visite Guidée

⌚ 15h00 } inscription obligatoire

📍 Massenoire

FIFA STAR INTERNATIONAL

📍 Terrain Bouschéisser

WORKSHOPS FLAMENCO

Workshop

⌚ 'Photographie' } 10h30-18h00
102 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

JEUDI 18

UNA COPLA POR RECUERDO

Danse/Musique

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

VENDREDI 19

WORKSHOPS FLAMENCO

Workshop

⌚ 'Castagnettes' } 18h30-19h30
42 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

CERCA DE LA ORILLA

Danse/Musique

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

Retrouvez
l'agenda en
format pdf sur
www.kultesch.lu

SAMEDI 20

MARCHÉ APFM

Brocante

⊙ Entrée libre

📍 Place de l'Hôtel de Ville

WORKSHOPS FLAMENCO

Workshop

⊙ 'Photographie' } 10h00-13h00 et 15h00-18h } 102 €

'Danse' } 11h00-13h00 et

16h30-18h00 } 52 €

'Guitare' } 11h00-13h00 et

16h30-18h00 } 82 €

'Chant' } 11h00-13h00 et 16h30-

18h00 } 82 €

'Castagnettes' } 18h30 } 42 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

NUIT DU SPORT

Événement sportif

📍 Place de la Résistance

CONCERT DE GALA ENSEMBLE À PLECTRE

Concert

⊙ 20h00 } 17 €

📍 Conservatoire de musique



CON SENTINO

Danse/Musique

⊙ 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

SÖHNE MANNHEIMS

Concert

⊙ 20h30 } 45 € + frais de prévente

📍 Rockhal

JEUDI 25

TRANSATLANTIC DIALOGUE

Conférence

📍 Place de la Résistance

ACL CLASSIC TOUR

📍 Place de l'Académie

DORJE

Concert

⊙ 20h30 } 10 € frais de prévente

📍 Rockhal

VENREDI 26

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

⊙ Entrée libre

📍 Place de la Résistance

HËLLEF, MÄR HU SUEN!

Théâtre

⊙ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal



PERIPHERY

Concert

⊙ 20h30 } 21 € + frais de prévente

📍 Rockhal

SAMEDI 27

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

⊙ Entrée libre

📍 Place de la Résistance

HËLLEF, MÄR HU SUEN!

Théâtre

⊙ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

DEEP PURPLE

Concert

⊙ 20h00 } 53 € + frais de prévente

📍 Rockhal

DIMANCHE 28

VIDE GRENIERS

Marché aux puces

⊙ Entrée libre

📍 Place de la Résistance

DE KAPITÄN MULLEBUTZ A SENG SÉISSWAASSERMATROUSEN

Jeune Public

⊙ 16h00 } 12 €

📍 Théâtre Municipal

MAX GIESINGER

Concert

⊙ 20h30 } 20 € + frais de prévente

📍 Rockhal





EXPOSITIONS & FESTIVALS

EXPOSITIONS

JUSQU'AU 16 AVRIL

LA MATERNITÉ D'ELNE.
UN BERCEAU D'HUMANITÉ
AU CŒUR DE L'INHUMAIN.

Exposition historique

📍 Centre Hospitalier
Emile Mayrisch



JUSQU'AU 07 MAI

JE ME SOUVIENS – PASSEURS
DE MÉMOIRE & TÉMOINS
DE LA DEUXIÈME GÉNÉRATION

Exposition historique

📍 Musée National de la Résistance



04 MARS > 01 AVRIL

VERENA MAYER-TASCH
+ MARC SOISSON

Exposition

📍 Galerie De Jaeger

17 MARS > 14 AVRIL

ANNE-MARIE KLENES
& LUKAS KRAMER

Exposition

📍 Galerie Schlassgoart

EN MARS

CORINNE KO

Peinture

📍 Galerie Schortgen



EN AVRIL

SAMUEL LEVY

Peinture

📍 Galerie Schortgen



EN MAI

RETSIN GILBERT

Peinture

📍 Galerie Schortgen

05 MAI > 21 MAI

UECHT

Exposition collective

📍 Blvd. Prince Henri /
Rue Victor Hugo

06 MAI > 03 JUIN

ANNE LINDNER

Peinture / Installation

📍 Galerie Schlassgoart

18 MAI > 20 MAI

FLAMENCO AL DESNUDO

Photographie

📍 Centre Culturel Kulturfabrik
(Galerie Terres Rouges)

FESTIVALS

04 MAI > 20 MAI

FLAMENCOFESTIVAL ESCH

Danse / Musique

📍 Divers lieux

30 MARS > 01 AVRIL

FESTIVAL DU FILM
INTERGÉNÉRATIONNEL

Film

📍 Kinosch



DIVERS

07 AVRIL > 23 AVRIL

KERMESSE DE PÂQUES

📍 Place Victor Hugo
& Place des Remparts

26 MAI > 11 MAI

KERMESSE DE PENTECÔTE

📍 Place de l'Hôtel de Ville
& Blvd Prince Henri

CINÉMA

A PARTIR DU 01 MARS

MONSTER TRUCKS
📍 Utopolis Belval

LOGAN
📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 08 MARS

KONG: SKULL ISLAND
📍 Utopolis Belval

MISS SLOANE
📍 Utopolis Belval

CONNI & CO. 2:
RETTET DIE KANINCHENINSEL
📍 Utopolis Belval

SLEEPLESS
📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 15 MARS

T2: TRAINSPOTTING
📍 Utopolis Belval



PATIENT ZERO
📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 22 MARS

BEAUTY AND THE BEAST
📍 Utopolis Belval



CHIPS
📍 Utopolis Belval

PATRIOTS DAY
📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 29 MARS

GHOST IN THE SHELL
📍 Utopolis Belval

SMURFS 3: THE LOST VILLAGE
📍 Utopolis Belval



THE BOSS BABY
📍 Utopolis Belval

GANGSTERDAM
📍 Utopolis Belval

DU 30 MARS AU 01 AVRIL

ESCH-FESTIVAL DU
FILMINTERGÉNÉRATIONNEL
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

A PARTIR DU 05 AVRIL

POWER RANGERS
📍 Utopolis Belval



LIFE
📍 Utopolis Belval

A BRAS OUVERT
📍 Utopolis Belval

06 AVRIL

LA MATERNITÉ D'ELNE
🕒 19h30
📍 Kinosch

A PARTIR DU 12 AVRIL

FAST & FURIOUS 8
📍 Utopolis Belval

BOULE & BILL 2
📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 19 AVRIL

A UNITED KINGDOM
📍 Utopolis Belval

WONDER
📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 26 AVRIL

GUARDIANS OF THE GALAXY 2
📍 Utopolis Belval



THE EDGE OF SEVENTEEN
📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 10 MAI

SNATCHED
📍 Utopolis Belval

KING ARTHUR: THE LEGEND OF
THE SWORD
📍 Utopolis Belval

BLEED FOR THIS
📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 17 MAI

ALIEN: COVENANT
📍 Utopolis Belval

EVERYTHING, EVERYTHING
📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 24 MAI

PIRATES OF THE CARIBBEAN 5:
DEAD MEN TELL NO TALES
📍 Utopolis Belval

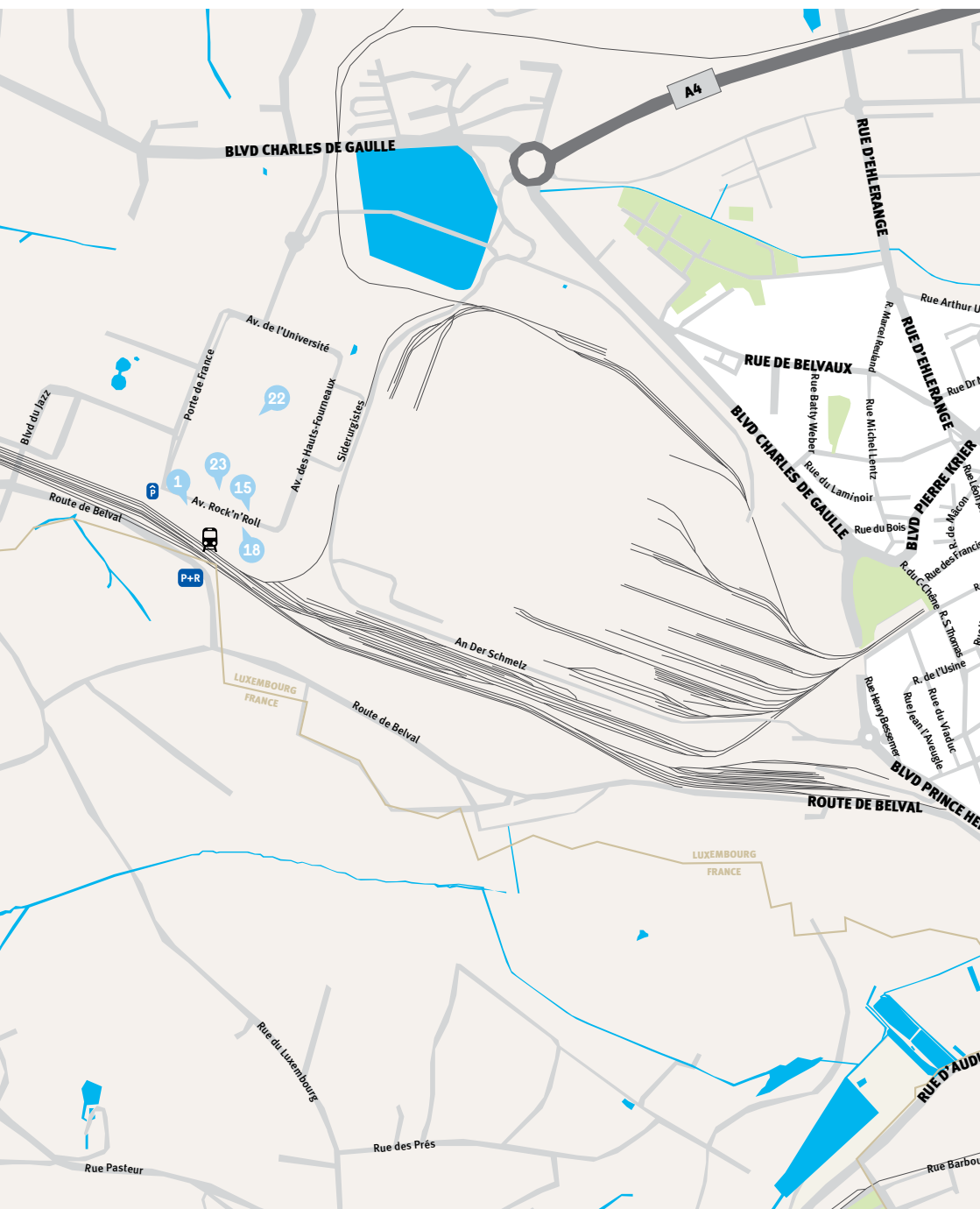
A PARTIR DU 31 MAI

WONDER WOMAN
📍 Utopolis Belval





INFOS PRATIQUES





Adresses utiles

Belval Plaza

7, avenue du Rock 'n' Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 17 51 79
🌐 www.belvalshopping.lu
✉ info@belvalplaza.com

Bibliothèque Municipale

26, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch/Alzette
☎ 27 54 49 60
🌐 www.esch.lu/culture/bibliotheque
✉ bibliotheque@villeesch.lu
🕒 Lundi: 14h00 – 17h00
Mardi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00
Mercredi: 13h30 – 17h00
Jeudi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00
Vendredi: 15h00 – 19h00
Samedi: 10h00 – 12h00

Casa d'Italia

145, rue de l'Alzette
L-4011 Esch/Alzette

Centre Culturel

Kulturfabrik
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93 1
🌐 www.kulturfabrik.lu
✉ mail@kulturfabrik.lu
🕒 Lundi au vendredi:
09h00 – 12h00 / 13h00 – 17h00

Centre Omnisports

Henri Schmitz
Boulevard Hubert Clement
L-4064 Esch/Alzette
☎ 27 54 39 00

CineKinosch

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 57 57 58

Conservatoire de Musique

50, rue d'Audun
L-4018 Esch/Alzette
☎ 54 97 25
🌐 www.esch.lu/culture/conservatoire
🕒 Lundi au samedi:
08h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00
📄 Réservation et vente en ligne:
www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx

Église Décanales St Joseph

12, rue de l'Église
L-4106 Esch/Alzette

Église Sacré Cœur

77, rue Zenon Bernard
L-4031 Esch/Alzette
☎ 54 25 06

Esch City Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
☎ 54 16 37
🌐 www.esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 09h00 – 17h00
Pendant l'été: ouvert le samedi
après-midi de 13h00 – 17h00



Galerie du Photoclub Esch

11

École du Brill
Place de la Résistance (Brillplatz)
L-4041 Esch/Alzette
@ pce@pce.lu

Galerie du Théâtre Municipal

12

122, rue de l'Alzette (2^e étage)
L-4010 Esch/Alzette
☎ 27 54 40 50
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00

Galerie Schlassgoart

13

au Pavillon du Centenaire
Boulevard Grande-Duchesse Charlotte
L-4070 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 408
🌐 www.schlassgoart.lu
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00
Fermeture les jours fériés

Galerie Schortgen

14

108, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
☎ 54 64 87
🌐 www.galerie-schortgen.lu
@ galerie@schortgen.lu
🕒 Mardi au vendredi:
10h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00
Samedi: 10h00 – 12h15 / 14h00 – 17h30

Galerie Terre Rouge

4

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93

Hôtel de Ville

10

Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
☎ 27 54 1
🌐 www.esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 08h00 – 17h00

Massenoire

15

Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 840 1
🌐 www.fonds-belval.lu
@ fb@fonds-belval.lu
🕒 Mercredi au vendredi: 12h00 – 19h00
Samedi: 10h00 – 18h00
Dimanche: 14h00 – 18h00
🕒 Visites guidées pour groupes
sur rendez-vous.

Musée national

16

de la Résistance
Place de la Résistance
L-4041 Esch/Alzette
☎ 27 54 59 95
🌐 www.musee-resistance.lu
@ musee@ville.lu
🕒 Mardi au dimanche: 14h00 – 18h00
🕒 Entrée libre. Visites guidées sur
rendez-vous, tous les jours
de la semaine à partir de 08h00.

Point Info Jeunes

17

10, rue du Commerce
L-4047 Esch/Alzette
☎ 27 54 80 57
🌐 www.pij.lu
www.facebook.com/pijesch
@ pij@esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 11h00 – 17h00

Rockhal

18

5, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 24 55 1
🌐 www.rockhal.lu
@ info@rockhal.lu
🕒 Lundi au vendredi:
09h00 – 13h00 / 14h00 – 18h00

Service Culture/Maison Mousset

163, rue de Luxembourg
L-4222 Esch/Alzette
☎ 27 54 78 30
🌐 www.esch.lu/culture
@ culture@villeesch.lu

Service Jeunesse

10, rue du Commerce
L-4067 Esch/Alzette
☎ 27 54 88 60
@ jeunesse@villeesch.lu

Stade de la Frontière

Rue Renaudin
Esch/Alzette

Stade Emile Mayrisch

Rue du Stade
L-4325 Esch/Alzette
☎ 54 94 95

Théâtre Municipal

122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
☎ 27 54 50 10 & 27 54 50 20
🌐 www.esch.lu/culture/theatre
⌚ Mardi au samedi: 14h00 – 18h00
La caisse du soir ouvre une heure avant le spectacle.
⌚ Réservation et vente en ligne:
www.esch.lu/culture/theatre

Université du Luxembourg

Campus Belval
Luxembourg Centre
for Systems Biomedicine
House of Biomedicine
7, avenue des Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch/Alzette
☎ 46 66 44 4000

Utopolis Belval

7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 57 20 1
🌐 www.utopolis.lu
@ utopolis@utopolis.lu
⌚ Lundi au dimanche: 13h00 – 23h30

Zoom sur

BeefTRO

10, Avenue du Rock'n'Roll,
L-4361 Esch-sur-Alzette
☎ 28 99 810
🌐 belval.beeftro.com
⌚ Heures d'ouverture:
Lundi - Dimanche :
12h00 - 14h30, 18h30-23h00

Mesa,

la maison de la transition
1, rue du Moulin / coin av. de la gare
L-4251 Esch-sur-Alzette
☎ 661 55 44 77
🌐 www.transition-minett.lu
⌚ Öffnungszeiten: Mo.-Sa.: 12 bis 19 Uhr

KONSCHT
KULTUR
THEATER

ONIX MUSEK

NUIT DE LA CULTURE

LITERATUR
AUSSTELLUNGEN

6^e
EDITION

06 MAI 2017

*À ESCH/ALZETTE, toutes les institutions
culturelles vous ouvrent leurs portes et vous proposent un
programme riche en manifestations artistiques.*



www.esch.lu



Kultur am beschte Liicht

100% erneierbar Energie sudstrom.lu

